



Regulatory Compliance and Safety Information

A.1 Regulatory Compliance

Table A-1 lists the regulatory compliance standards with which the ONS 15216 EDFA3 complies.

Table A-1 Regulatory Standards Compliance

Discipline	Standard	Description
EMC	ETS 300 132-2: 1996 A.2.26 VCCI Compliance for Class A Equipment, page A-27	Power supply interface at the input to telecommunications equipment; Part 2: Operated by direct current (DC)
	ACA AS/NZS3548	Conducted Emissions - Class A Radiated Emissions - Class A
	EN 300 386-2:1997	
	EN 55022: 1995 Amendments A1 and A2	
	EN 50082-2:1997	
	EN 61000-4-2:1995	
	EN 61000-4-3: 1997	
	ENV 50204: 1996	
EN 61000-4-4: 1995		
EN 61000-4-5: 1995		
EN 61000-4-6: 1996		
FCC Title 47 of the CFR, Part 15, Subpart A for a Class A Digital Device	Electromagnetic Compatibility - Radiated Emissions for a Class A Digital Device	
NEBS GR-1089-CORE Issue 2, December 1997, with Revision 1, February 1999 Sections 2 and 3	Conducted Emissions Requirement Radiated Emissions Requirement	
VCCIV-1/93, 11, V-2/97.04, V-4/97, R-1225 and C-1287	VCCI Class A ITE, Radiated Emissions	

Table A-1 Regulatory Standards Compliance (continued)

Discipline	Standard	Description
Safety	IEC 60950	
	EN 60950	
	UL 60950	
	CSA-C22.2 No. 60950	
	TS 001	
	AS/NZS 3260	
Environmental	ETS 300 019-2-1	Storage Temperature Test
	ETS 300 019-2-2	Transportation Test
	ETS 300 019-2-3	Operation Test
	ETS 300 019-2-4 pr A1	Waveform Test - Zone 4 Profile
	Telcordia GR-63-CORE, Issue 1, October 1995 Section 5.1, 5.4 and 5.5	
Telecom	Telcordia NEBS GR-1089-CORE Issue 2, December 1997 with Revision 1, February 1999 Type 2 Equipment	Sections 4.2, 4.5, 4.6, 5.2, 5.3, 5.4, 6.0, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 8.1, 8.2, 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5, 9.6, 9.7, 9.8, 9.10
	Network Equipment Development Standards (NEDS) MLID #9069, September 28, 2001, Version 3.1.1	

A.2 Translated Safety Warnings

This appendix contains the translated warnings that are required for this publication. These warnings are required to comply with the regulatory agency requirements of several countries.

The translated safety warnings are listed in the following order:

1. English
2. Dutch
3. Finnish
4. French
5. German
6. Italian
7. Norwegian
8. Portuguese
9. Spanish
10. Swedish
11. Chinese (not all warnings translated)
12. Japanese (not all warnings translated)

13. Korean (not all warnings translated)

The safety warnings contained in this document are:

- [A.2.1 Warning Definition, page A-4](#)
- [A.2.2 DC Power Supply Warning, page A-6](#)
- [A.2.3 Installation Warning, page A-7](#)
- [A.2.4 Power Cord Warning, page A-7](#)
- [A.2.5 No On/Off Switch Warning, page A-8](#)
- [A.2.6 SELV Circuit Warning, page A-9](#)
- [A.2.7 Laser Radiation Warning, page A-10](#)
- [A.2.8 Laser Beam Warning, page A-11](#)
- [A.2.9 Power Cabling Warning, page A-12](#)
- [A.2.10 Grounded Equipment Warning, page A-12](#)
- [A.2.11 Ground Connection Warning, page A-13](#)
- [A.2.12 Jewelry Removal Warning, page A-14](#)
- [A.2.13 Qualified Personnel Warning, page A-15](#)
- [A.2.14 Supply Circuit Warning, page A-16](#)
- [A.2.16 Invisible Laser Radiation Warning, page A-18](#)
- [A.2.17 Incorrect Connection Warning, page A-19](#)
- [A.2.18 Ground Conductor Warning, page A-19](#)
- [A.2.19 Voltages on DC-input Power Supply Terminals, page A-20](#)
- [A.2.20 More Than One Power Supply, page A-21](#)
- [A.2.21 Cisco ONS 15216 EDFA3 Rack Installation, page A-22](#)
- [A.2.22 Exposed DC Power Wire Warning, page A-23](#)
- [A.2.23 48 VDC Power System, page A-24](#)
- [A.2.24 Chassis Power Connection, page A-25](#)
- [A.2.25 Cisco ONS 15216 EDFA3 Temperature Requirement, page A-26](#)
- [A.2.26 VCCI Compliance for Class A Equipment, page A-27](#)
- [A.2.27 SELV-IEC 60950 DC Power Supply Warning, page A-27](#)
- [A.2.28 Cisco ONS 15216 EDFA3 Power Circuit Overload Warning, page A-28](#)
- [A.2.29 Product Disposal Warning, page A-29](#)
- [A.2.30 Energy Hazard, page A-30](#)
- [A.2.31 Unit Grounding Protection Warning, page A-31](#)
- [A.2.32 DC Power Disconnection Warning, page A-32](#)
- [A.2.33 Ground Wire Warning, page A-33](#)
- [A.2.34 Declaration of Conformity with Regard to the Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC as amended by Directive 93/68/EEC, page A-34](#)
- [A.2.35 Declaration of Conformity to R&TTE Directive 1999/5/EEC for the European Community, Switzerland, Norway, Iceland, and Liechtenstein, page A-35](#)

- A.2.36 Class A EMC Warning, page A-36
- A.2.37 Safety Requirements Warning, page A-36
- A.2.38 Laser Radiation Warning, page A-37
- A.2.39 Fiber Disconnect Sequence Warning, page A-38
- A.2.40 Optical Connector Warning, page A-39
- A.2.41 Optical Connector Disconnect Warning, page A-39
- A.2.42 Eye Damage Warning, page A-40
- A.2.43 Static Electricity Warning, page A-41
- A.2.44 Connector Cleaning Warning, page A-42
- A.2.45 Cable Connection Sequence Warning, page A-43
- A.2.46 Module Removal Warning, page A-44
- A.2.47 DC Power SELV Requirement Warning, page A-45
- A.2.48 Reinforced Insulation Warning, page A-46
- A.2.49 Power Supply Voltage Warning, page A-47
- A.2.50 DC Power Supply Connection Warning, page A-48

A.2.1 Warning Definition



Warning

This warning symbol means *danger*. You are in a situation that could cause bodily injury. Before you work on any equipment, be aware of the hazards involved with electrical circuitry and be familiar with standard practices for preventing accidents. To see translations of the warnings that appear in this publication, refer to the *Regulatory Compliance and Safety Information* document that accompanied this device.

Waarschuwing

Dit waarschuwingssymbool betekent gevaar. U verkeert in een situatie die lichamelijk letsel kan veroorzaken. Voordat u aan enige apparatuur gaat werken, dient u zich bewust te zijn van de bij elektrische schakelingen betrokken risico's en dient u op de hoogte te zijn van standaard maatregelen om ongelukken te voorkomen. Voor vertalingen van de waarschuwingen die in deze publicatie verschijnen, kunt u het document *Regulatory Compliance and Safety Information* (Informatie over naleving van veiligheids- en andere voorschriften) raadplegen dat bij dit toestel is ingesloten.

Varoitus

Tämä varoitusmerkki merkitsee vaaraa. Olet tilanteessa, joka voi johtaa ruumiinvammaan. Ennen kuin työskentelet minkään laitteiston parissa, ota selvää sähkökytkentöihin liittyvistä vaaroista ja tavanomaisista onnettomuuksien ehkäisykeinoista. Tässä julkaisussa esiintyvien varoitusten käännökset löydät laitteen mukana olevasta *Regulatory Compliance and Safety Information* -kirjastesta (määräysten noudattaminen ja tietoa turvallisuudesta).

Attention	Ce symbole d'avertissement indique un danger. Vous vous trouvez dans une situation pouvant causer des blessures ou des dommages corporels. Avant de travailler sur un équipement, soyez conscient des dangers posés par les circuits électriques et familiarisez-vous avec les procédures couramment utilisées pour éviter les accidents. Pour prendre connaissance des traductions d'avertissements figurant dans cette publication, consultez le document <i>Regulatory Compliance and Safety Information</i> (Conformité aux règlements et consignes de sécurité) qui accompagne cet appareil.
Warnung	Dieses Warnsymbol bedeutet Gefahr. Sie befinden sich in einer Situation, die zu einer Körperverletzung führen könnte. Bevor Sie mit der Arbeit an irgendeinem Gerät beginnen, seien Sie sich der mit elektrischen Stromkreisen verbundenen Gefahren und der Standardpraktiken zur Vermeidung von Unfällen bewußt. Übersetzungen der in dieser Veröffentlichung enthaltenen Warnhinweise finden Sie im Dokument <i>Regulatory Compliance and Safety Information</i> (Informationen zu behördlichen Vorschriften und Sicherheit), das zusammen mit diesem Gerät geliefert wurde.
Avvertenza	Questo simbolo di avvertenza indica un pericolo. La situazione potrebbe causare infortuni alle persone. Prima di lavorare su qualsiasi apparecchiatura, occorre conoscere i pericoli relativi ai circuiti elettrici ed essere al corrente delle pratiche standard per la prevenzione di incidenti. La traduzione delle avvertenze riportate in questa pubblicazione si trova nel documento <i>Regulatory Compliance and Safety Information</i> (Conformità alle norme e informazioni sulla sicurezza) che accompagna questo dispositivo.
Advarsel	Dette varselsymbolet betyr fare. Du befinner deg i en situasjon som kan føre til personskade. Før du utfører arbeid på utstyr, må du være oppmerksom på de faremomentene som elektriske kretser innebærer, samt gjøre deg kjent med vanlig praksis når det gjelder å unngå ulykker. Hvis du vil se oversettelser av de advarslene som finnes i denne publikasjonen, kan du se i dokumentet <i>Regulatory Compliance and Safety Information</i> (Overholdelse av forskrifter og sikkerhetsinformasjon) som ble levert med denne enheten.
Aviso	Este símbolo de aviso indica perigo. Encontra-se numa situação que lhe poderá causar danos físicos. Antes de começar a trabalhar com qualquer equipamento, familiarize-se com os perigos relacionados com circuitos eléctricos, e com quaisquer práticas comuns que possam prevenir possíveis acidentes. Para ver as traduções dos avisos que constam desta publicação, consulte o documento <i>Regulatory Compliance and Safety Information</i> (Informação de Segurança e Disposições Reguladoras) que acompanha este dispositivo.
¡Advertencia!	Este símbolo de aviso significa peligro. Existe riesgo para su integridad física. Antes de manipular cualquier equipo, considerar los riesgos que entraña la corriente eléctrica y familiarizarse con los procedimientos estándar de prevención de accidentes. Para ver una traducción de las advertencias que aparecen en esta publicación, consultar el documento titulado <i>Regulatory Compliance and Safety Information</i> (Información sobre seguridad y conformidad con las disposiciones reglamentarias) que se acompaña con este dispositivo.
Varning!	Denna varningssymbol signalerar fara. Du befinner dig i en situation som kan leda till personskada. Innan du utför arbete på någon utrustning måste du vara medveten om farorna med elkretsar och känna till vanligt förfarande för att förebygga skador. Se förklaringar av de varningar som förekommer i denna publikation i dokumentet <i>Regulatory Compliance and Safety Information</i> (Efterrättelse av föreskrifter och säkerhetsinformation), vilket medföljer denna anordning.

A.2.2 DC Power Supply Warning



Warning

When stranded wiring is required, use approved wiring terminations, such as closed-loop or spade-type with upturned lugs. These terminations should be the appropriate size for the wires and should clamp both the insulation and conductor.

Waarschuwing

Wanneer geslagen bedrading vereist is, dient u bedrading te gebruiken die voorzien is van goedgekeurde aansluitingspunten, zoals het gesloten-lus type of het grijperschop type waarbij de aansluitpunten omhoog wijzen. Deze aansluitpunten dienen de juiste maat voor de draden te hebben en dienen zowel de isolatie als de geleider vast te klemmen.

Varoitus

Jos säikeellinen johdin on tarpeen, käytä hyväksyttyä johdinliitääntää, esimerkiksi suljettua silmukkaa tai kourumaista liitääntää, jossa on ylöspäin käännetyt kiinnityskorvat. Tällaisten liitääntöjen tulee olla kooltaan johtimiin sopivia ja niiden tulee puristaa yhteen sekä eristeen että johdinosan.

Attention

Quand des fils torsadés sont nécessaires, utiliser des douilles terminales homologuées telles que celles à circuit fermé ou du type à plage ouverte avec cosses rebroussées. Ces douilles terminales doivent être de la taille qui convient aux fils et doivent être refermées sur la gaine isolante et sur le conducteur.

Warnung

Wenn Litzenverdrahtung erforderlich ist, sind zugelassene Verdrahtungsabschlüsse, z.B. für einen geschlossenen Regelkreis oder gabelförmig, mit nach oben gerichteten Kabelschuhen zu verwenden. Diese Abschlüsse sollten die angemessene Größe für die Drähte haben und sowohl die Isolierung als auch den Leiter festklemmen.

Avvertenza

Quando occorre usare trecce, usare connettori omologati, come quelli a occhio o a forcilla con linguette rivolte verso l'alto. I connettori devono avere la misura adatta per il cablaggio e devono serrare sia l'isolante che il conduttore.

Advarsel

Hvis det er nødvendig med flertrådede ledninger, brukes godkjente ledningsavslutninger, som for eksempel lukket sløyfe eller spadetype med oppoverbøyde kabelsko. Disse avslutningene skal ha riktig størrelse i forhold til ledningene, og skal klemme sammen både isolasjonen og ledere.

Aviso

Quando forem requeridas montagens de instalação elétrica de cabo torcido, use terminações de cabo aprovadas, tais como, terminações de cabo em circuito fechado e planas com terminais de orelha voltados para cima. Estas terminações de cabo deverão ser do tamanho apropriado para os respectivos cabos, e deverão prender simultaneamente o isolamento e o fio condutor.

¡Advertencia!

Cuando se necesite hilo trenzado, utilizar terminales para cables homologados, tales como las de tipo "bucle cerrado" o "espada", con las lengüetas de conexión vueltas hacia arriba. Estos terminales deberán ser del tamaño apropiado para los cables que se utilicen, y tendrán que sujetar tanto el aislante como el conductor.

Varning!

När flertrådiga ledningar krävs måste godkända ledningskontakter användas, t.ex. kabelsko av sluten eller öppen typ med uppåtvänd tapp. Storleken på dessa kontakter måste vara avpassad till ledningarna och måste kunna hålla både isoleringen och ledaren fastklämda.

A.2.3 Installation Warning



Warning

Read the installation instructions before you connect the system to its power source.

Waarschuwing

Raadpleeg de installatie-aanwijzingen voordat u het systeem met de voeding verbindt.

Varoitus

Lue asennusohjeet ennen järjestelmän yhdistämistä virtalähteeseen.

Attention

Avant de brancher le système sur la source d'alimentation, consulter les directives d'installation.

Warnung

Lesen Sie die Installationsanweisungen, bevor Sie das System an die Stromquelle anschließen.

Avvertenza

Consultare le istruzioni di installazione prima di collegare il sistema all'alimentatore.

Advarsel

Les installasjonsinstruksjonene før systemet kobles til strømkilden.

Aviso

Leia as instruções de instalação antes de ligar o sistema à sua fonte de energia.

¡Advertencia!

Ver las instrucciones de instalación antes de conectar el sistema a la red de alimentación.

Varning!

Läs installationsanvisningarna innan du kopplar systemet till dess strömförsörjningsenhet.

警告

システムを電源に接続する前に、インストラクションについての説明書を必ずお読みください。

A.2.4 Power Cord Warning



Warning

This unit might have more than one power cord. To reduce the risk of electric shock, disconnect the two power supply cords before servicing the unit.

Waarschuwing

Dit toestel kan meer dan één netsnoer hebben. Om het risico van een elektrische schok te verminderen, dient u de stekkers van de twee netsnoeren uit het stopcontact te halen voordat u het toestel een servicebeurt geeft.

Varoitus

Tässä laitteessa saattaa olla useampi kuin yksi virtajohto. Irrota molemmat virtalähteestä tulevat johtimet ennen laitteen huoltamista, jotta vältät sähköiskun vaaran.

Attention

Il est possible que cette unité soit munie de plusieurs cordons d'alimentation. Pour éviter les risques d'électrocution, débrancher les deux cordons d'alimentation avant de réparer l'unité.

A.2.5 No On/Off Switch Warning

Warnung	Diese Einheit hat möglicherweise mehr als ein Netzkabel. Zur Verringerung der Stromschlaggefahr trennen Sie beide Netzgäterekekabel ab, bevor Sie die Einheit warten.
Avvertenza	Questa unitä potrebbe essere dotata di piü di un cavo di alimentazione. Per ridurre il rischio di scossa elettrica, scollegare i due cavi di alimentazione prima di procedere alla manutenzione dell'unitä.
Advarsel	Denne enheten kan være utstyrt med mer enn én strömledning. Koble fra de to strömledningene før det utføres reparasjonsarbeid på enheten for ä redusere faren for elektriske stöt.
Aviso	Esta unidade poderá ter mais do que um cabo de alimentação. Para reduzir o risco de choque eléctrico, desligue os dois cabos de alimentação antes de efectuar reparações na unidade.
¡Advertencia!	Puede ser que este equipo posea más de un cable de alimentación. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufar los dos cables antes de proceder al mantenimiento de la unidad.
Varning!	Denna enhet kan vara försedd med mer än en nätsladd. För att minska risken för elektriska stötär skall båda nätsladdarna dras ur innan du utför underhållsarbete på enheten.
警告使用者	這台裝置可能有一條以上的電源線。為了減少觸電的危險，修理該裝置之前，請斷開兩條電源線。
警告	この装置には2本以上の電源コードが付いていることがあります。感電などの事故防止のため、装置を扱う前に2本の電源コードを切り離してください。
주의	이 장치는 한 개 이상의 전력코드를 가진 것도 있습니다. 이 장치를 수리나 점검할 때는, 감전을 방지하기 위해 사전에 두 개의 전원코드를 절연시키십시오.

A.2.5 No On/Off Switch Warning



Warning

Unplug the power cord before you work on a system that does not have an on/off switch.

Waarschuwing

Voordat u aan een systeem werkt dat geen aan/uit schakelaar heeft, dient u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te halen.

Varoitus

Ennen kuin teet mitään sellaiselle järjestelmälle, jossa ei ole kaksiasentokytkintä, kytke irti virtajohto.

Attention

Avant de travailler sur un système non équipé d'un commutateur marche-arrêt, débrancher le cordon d'alimentation.

Warnung

Bevor Sie an einem System ohne Ein/Aus-Schalter arbeiten, ziehen Sie das Netzkabel heraus.

Avvertenza	Prima di lavorare su un sistema che non è dotato di un interruttore on/off, scollegare il cavo di alimentazione.
Advarsel	Før det skal utføres arbeid på et system som ikke har en av/på-bryter, skal strømledningen trekkes ut.
Aviso	Antes de começar a trabalhar num sistema que não possua um interruptor ON/OFF, desligue o cabo de alimentação.
¡Advertencia!	Antes de trabajar sobre cualquier sistema que carezca de interruptor de Encendido/Apagado (ON/OFF), desenchufar el cable de alimentación.
Varning!	Dra ur nätsladden innan du utför arbete på ett system utan strömbrytare.
警告	オン/オフスイッチのない装置を扱う前には、必ず電源コードを抜いてください。

A.2.6 SELV Circuit Warning



Warning

The port labeled "Ethernet," "10BaseT," "Token Ring," "Console," and "AUX" are Safety Extra-Low Voltage (SELV) circuits. SELV circuits should only be connected to other SELV circuits. Because the BRI circuits are treated like telephone-network voltage, avoid connecting the SELV circuit to the telephone network voltage (TNV) circuits.

Waarschuwing

De poorten die "Ethernet", "10BaseT", "Token Ring", "Console" en "AUX" zijn gelabeld, zijn veiligheidscircuits met extra lage spanning (genaamd SELV = Safety Extra-Low Voltage). SELV-circuits mogen alleen met andere SELV-circuits verbonden worden. Omdat de BRI-circuits op dezelfde manier als telefoonnetwerkspanning behandeld worden, mag u het SELV-circuit niet verbinden met de telefoonnetwerkspanning (TNV) circuits.

Varoitus

Portit, joissa on nimet "Ethernet", "10BaseT", "Token Ring", "Console" ja "AUX", ovat erityisen pienen jännityksen omaavia turvallisuuspiirejä (SELV-piirejä). Tällaiset SELV-piirit tulee yhdistää ainoastaan muihin SELV-piireihin. Koska perusluokan liitäntöjen (Basic Rate Interface- eli BRI-liitännät) jännite vastaa puhelinverkoston jännitettä, välttä SELV-piirin yhdistämistä puhelinverkoston jännitepiireihin (TNV-piireihin).

Attention

Les ports étiquetés « Ethernet », « 10BaseT », « Token Ring », « Console » et « AUX » sont des circuits de sécurité basse tension (Safety Extra-Low Voltage ou SELV). Les circuits SELV ne doivent être interconnectés qu'avec d'autres circuits SELV. Comme les circuits BRI sont considérés comme des sources de tension de réseau téléphonique, éviter de connecter un circuit SELV à un circuit de tension de réseau téléphonique (telephone network voltage ou TNV).

Warnung	Die mit "Ethernet", "10BaseT", "Token Ring", "Console" und "AUX" beschrifteten Buchsen sind Sicherheitskreise mit Sicherheitskleinspannung (Safety Extra-Low Voltage, SELV). SELV-Kreise sollten ausschließlich an andere SELV-Kreise angeschlossen werden. Da die BRI-Kreise wie Telefonnetzspannungen behandelt werden, ist der SELV-Kreis nicht an Telefonnetzspannungskreise (TNV) anzuschließen.
Avvertenza	Le porte contrassegnate da "Ethernet", "10BaseT", "TokenRing", "Console" e "AUX" sono circuiti di sicurezza con tensione molto bassa (SELV). I circuiti SELV devono essere collegati solo ad altri circuiti SELV. Dato che i circuiti BRI vengono trattati come tensioni di rete telefonica, evitare di collegare il circuito SELV ai circuiti in cui è presente la tensione di rete telefonica (TNV).
Advarsel	Utgangene merket "Ethernet", "10BaseT", "Token Ring", "Console" og "AUX" er lavspenkretser (SELV) for ekstra sikkerhet. SELV-kretser skal kun kobles til andre SELV-kretser. Fordi BRI-kretsene håndteres som telenettspenning, unngå å koble SELV-kretsen til kretser for telenettspenning (TNV).
Aviso	As portas "Ethernet", "10BaseT", "Token Ring", "Console", and "AUX" são circuitos de segurança de baixa tensão (SELV). Estes circuitos deverão ser apenas ligados a outros circuitos SELV. Devido ao facto de os circuitos BRI (Interface de Ritmo Básico) serem tratados como sendo de tensão equivalente à da rede telefónica, evite ligar o circuito SELV aos circuitos TNV (tensão de rede telefónica).
¡Advertencia!	Los puertos "Ethernet", "10BaseT", "Token Ring", "Console" y "AUX" son circuitos de muy baja señal que garantizan ausencia de peligro (Safety Extra-Low Voltage = SELV). Estos circuitos SELV deben ser conectados exclusivamente con otros también de tipo SELV. Puesto que los circuitos tipo BRI se comportan como aquéllos con voltajes de red telefónica, debe evitarse conectar circuitos SELV con circuitos de voltaje de red telefónica (TNV).
Warning!	De portar som är märkta "Ethernet", "10BaseT", "Token Ring", "Console" och "AUX" är SELV-kretsar, d.v.s. skyddskretsar med extra låg spänning (SELV: Safety Extra-Low Voltage = skyddsklenspänning). SELV-kretsar får endast anslutas till andra SELV-kretsar. Eftersom BRI-kretsar behandlas liksom telefontätsspänning bör SELV-kretsen inte anslutas till telefontätsspänningkretsar (TNV-kretsar).

A.2.7 Laser Radiation Warning



Warning Laser radiation is present when the system is open.

Waarschuwing Laserstraling is aanwezig wanneer het systeem open is.

Varoitus Lasersäteitä järjestelmän ollessa avoinna.

Attention Production d'un rayonnement laser en position ouverte.

Warnung Laserstrahlung in geöffnetem Zustand.

Avvertenza	Emissione di radiazioni laser quando il sistema è aperto.
Advarsel	Laserstråling er til stede når enheten er åpen.
Aviso	Radiação laser presente quando aberto.
¡Advertencia!	Radiación láser presente cuando el sistema está abierto.
Varning!	Laserstrålning pågår när enheten är öppen.

A.2.8 Laser Beam Warning



Warning

Do not stare into the beam or view it directly with optical instruments.

Waarschuwing	Niet in de straal staren of hem rechtstreeks bekijken met optische instrumenten.
Varoitus	Älä katso säteeseen äläkä tarkastele sitä suoraan optisen laitteen avulla.
Attention	Ne pas fixer le faisceau des yeux, ni l'observer directement à l'aide d'instruments optiques.
Warnung	Nicht direkt in den Strahl blicken und ihn nicht direkt mit optischen Geräten prüfen.
Avvertenza	Non fissare il raggio con gli occhi né usare strumenti ottici per osservarlo direttamente.
Advarsel	Stirr eller se ikke direkte på strålen med optiske instrumenter.
Aviso	Não olhe fixamente para o raio, nem olhe para ele directamente com instrumentos ópticos.
¡Advertencia!	No mirar fijamente el haz ni observarlo directamente con instrumentos ópticos.
Varning!	Rikta inte blicken in mot strålen och titta inte direkt på den genom optiska instrument.
警告	ビームを直視したり、レンズを通して覗き込むことは避けてください。

A.2.9 Power Cabling Warning


Warning

Secure all power cabling when installing this unit to avoid disturbing field-wiring connections.

Waarschuwing

Zet alle stroomkabels vast wanneer dit toestel wordt geïnstalleerd om te voorkomen dat de verbindingen van de veldbedrading worden verstoord.

Varoitus

Kiinnitä kaikki voimakaapelit tiukkaan tätä laitetta asentaessasi, jotta vältät kentän johdinkytkentöjen vioittumista.

Attention

Lors de l'installation de cet appareil, fixer tous les câbles d'alimentation pour éviter de provoquer des perturbations aux raccordements des câblages propres au site.

Warnung

Bei der Installation dieser Einheit die Netzverkabelung befestigen, um die Störung von Feldkabelanschlüssen zu vermeiden.

Avvertenza

In fase di installazione dell'unità, assicurare tutti i cablaggi di alimentazione per evitare di alterare i collegamenti degli avvolgimenti di campo.

Advarsel

Når denne enheten installeres, må alle kraftledninger sikres for å unngå at feltkabelkoblingene forstyrres.

Aviso

Para evitar problemas com as ligações de rede de campanha, prenda todos os cabos de corrente quando instalar esta unidade.

¡Advertencia!

Sujetar todo el cableado de alimentación cuando se instale este equipo para evitar que se mezcle con las conexiones del cableado "in situ".

Varning!

Fäst allt starkströmskablage vid installation av denna enhet så att fältkopplingen inte rubbas.

A.2.10 Grounded Equipment Warning


Warning

This equipment is intended to be grounded. Ensure that the host is connected to earth ground during normal use.

Waarschuwing

Deze apparatuur hoort geaard te worden. Zorg dat de host-computer tijdens normaal gebruik met aarde is verbonden.

Varoitus

Tämä laitteisto on tarkoitettu maadoitettavaksi. Varmista, että isäntälaitte on yhdistetty maahan normaalikäytön aikana.

Attention	Cet équipement doit être relié à la terre. S'assurer que l'appareil hôte est relié à la terre lors de l'utilisation normale.
Warnung	Dieses Gerät muß geerdet werden. Stellen Sie sicher, daß das Host-Gerät während des normalen Betriebs an Erde gelegt ist.
Avvertenza	Questa apparecchiatura deve essere collegata a massa. Accertarsi che il dispositivo host sia collegato alla massa di terra durante il normale utilizzo.
Advarsel	Dette utstyret skal jordes. Forviss deg om vertsterminalen er jordet ved normalt bruk.
Aviso	Este equipamento deverá estar ligado à terra. Certifique-se que o host se encontra ligado à terra durante a sua utilização normal.
¡Advertencia!	Este equipo debe conectarse a tierra. Asegurarse de que el equipo principal esté conectado a tierra durante el uso normal.
Varning!	Denna utrustning är avsedd att jordas. Se till att värdenheten är jordad vid normal användning.
警告	この装置はアースを必要とするものです。通常動作時は、ホストがアースされていることを確認してください。

A.2.11 Ground Connection Warning



Warning

When installing the unit, always make the ground connection first and disconnect it last.

Waarschuwing	Bij de installatie van het toestel moet de aardverbinding altijd het eerste worden gemaakt en het laatste worden losgemaakt.
Varoitus	Laitetta asennettaessa on maahan yhdistäminen aina tehtävä ensiksi ja maadoituksen irti kytkeminen viimeiseksi.
Attention	Lors de l'installation de l'appareil, la mise à la terre doit toujours être connectée en premier et déconnectée en dernier.
Warnung	Der Erdanschluß muß bei der Installation der Einheit immer zuerst hergestellt und zuletzt abgetrennt werden.
Avvertenza	In fase di installazione dell'unità, eseguire sempre per primo il collegamento a massa e disconnetterlo per ultimo.
Advarsel	Når enheten installeres, må jordledningen alltid tilkobles først og frakobles sist.

Aviso	Ao instalar a unidade, a ligação à terra deverá ser sempre a primeira a ser ligada, e a última a ser desligada.
¡Advertencia!	Al instalar el equipo, conectar la tierra la primera y desconectarla la última.
Varning!	Vid installation av enheten måste jordledningen alltid anslutas först och kopplas bort sist.

A.2.12 Jewelry Removal Warning



Warning

Before working on equipment that is connected to power lines, remove jewelry (including rings, necklaces, and watches). Metal objects will heat up when connected to power and ground and can cause serious burns or weld the metal object to the terminals.

Waarschuwing

Alvorens aan apparatuur te werken die met elektrische leidingen is verbonden, sieraden (inclusief ringen, kettingen en horloges) verwijderen. Metalen voorwerpen worden warm wanneer ze met stroom en aarde zijn verbonden, en kunnen ernstige brandwonden veroorzaken of het metalen voorwerp aan de aansluitklemmen lassen.

Varoitus

Ennen kuin työskentelet voimavirtajohtoihin kytkettyjen laitteiden parissa, ota pois kaikki korut (sormukset, kaulakorut ja kellot mukaan lukien). Metalliesineet kuumenevat, kun ne ovat yhteydessä sähkövirran ja maan kanssa, ja ne voivat aiheuttaa vakavia palovammoja tai hitsata metalliesineet kiinni liitännänapoihin.

Attention

Avant d'accéder à cet équipement connecté aux lignes électriques, ôter tout bijou (anneaux, colliers et montres compris). Lorsqu'ils sont branchés à l'alimentation et reliés à la terre, les objets métalliques chauffent, ce qui peut provoquer des blessures graves ou souder l'objet métallique aux bornes.

Warnung

Vor der Arbeit an Geräten, die an das Netz angeschlossen sind, jeglichen Schmuck (einschließlich Ringe, Ketten und Uhren) abnehmen. Metallgegenstände erhitzen sich, wenn sie an das Netz und die Erde angeschlossen werden, und können schwere Verbrennungen verursachen oder an die Anschlußklemmen angeschweißt werden.

Avvertenza

Prima di intervenire su apparecchiature collegate alle linee di alimentazione, togliersi qualsiasi monile (inclusi anelli, collane, braccialetti ed orologi). Gli oggetti metallici si riscaldano quando sono collegati tra punti di alimentazione e massa: possono causare ustioni gravi oppure il metallo può saldarsi ai terminali.

Advarsel

Fjern alle smykker (inkludert ringer, halskjeder og klokker) før du skal arbeide på utstyr som er koblet til kraftledninger. Metallgjenstander som er koblet til kraftledninger og jord blir svært varme og kan forårsake alvorlige brannskader eller smelte fast til polene.

Aviso	Antes de trabalhar em equipamento que esteja ligado a linhas de corrente, retire todas as jóias que estiver a usar (incluindo anéis, fios e relógios). Os objectos metálicos aquecerão em contacto com a corrente e em contacto com a ligação à terra, podendo causar queimaduras graves ou ficarem soldados aos terminais.
¡Advertencia!	Antes de operar sobre equipos conectados a líneas de alimentación, quitarse las joyas (incluidos anillos, collares y relojes). Los objetos de metal se calientan cuando se conectan a la alimentación y a tierra, lo que puede ocasionar quemaduras graves o que los objetos metálicos queden soldados a los bornes.
Varning!	Tag av alla smycken (inklusive ringar, halsband och armbandsur) innan du arbetar på utrustning som är kopplad till kraftledningar. Metallobjekt hettas upp när de kopplas ihop med ström och jord och kan förorsaka allvarliga brännskador; metallobjekt kan också sammansvetsas med kontakterna.

A.2.13 Qualified Personnel Warning



Warning

Only trained and qualified personnel should be allowed to install or replace this equipment.

Waarschuwing	Installatie en reparaties mogen uitsluitend door getraind en bevoegd personeel uitgevoerd worden.
Varoitus	Ainoastaan koulutettu ja pätevä henkilökunta saa asentaa tai vaihtaa tämän laitteen.
Avertissement	Tout installation ou remplacement de l'appareil doit être réalisé par du personnel qualifié et compétent.
Achtung	Gerät nur von geschultem, qualifiziertem Personal installieren oder auswechseln lassen.
Avvertenza	Solo personale addestrato e qualificato deve essere autorizzato ad installare o sostituire questo apparecchio.
Advarsel	Kun kvalifisert personell med riktig opplæring bør montere eller bytte ut dette utstyret.
Aviso	Este equipamento deverá ser instalado ou substituído apenas por pessoal devidamente treinado e qualificado.
¡Atención!	Estos equipos deben ser instalados y reemplazados exclusivamente por personal técnico adecuadamente preparado y capacitado.
Varning	Denna utrustning ska endast installeras och bytas ut av utbildad och kvalificerad personal.

A.2.14 Supply Circuit Warning



Warning

Care must be given to connecting units to the supply circuit so that wiring is not overloaded.

Waarschuwing

Let erop dat de toestellen op voedingscircuits worden aangesloten zonder het vermogen van de bedrading te overschrijden.

Varoitus

Laiteyksiköt on yhdistettävä huolellisesti syöttöpiiriin niin, että johdot eivät ole ylikuormitettuja.

Avertissement

Veillez à bien connecter les unités au circuit d'alimentation afin de ne pas surcharger les connections.

Achtung

Beim Anschließen der Geräte an das Stromnetz ist darauf zu achten, daß die Schaltverbindungen nicht überlastet werden.

Avvertenza

Fare attenzione quando si collegano le unità al circuito di alimentazione, per non sovraccaricare i cablaggi.

Advarsel

Vær nøye med å koble enheter til strømforsyningskretsen slik at ledningene ikke overbelastes.

Aviso

Deverá ter precaução ao ligar unidades ao circuito de fornecimento de energia, para não sobrecarregar a instalação.

¡Atención!

Poner mucho cuidado al conectar los equipos al circuito de alimentación a fin de no sobrecargar el cableado.

Varning

Var noga vid anslutning av enheter till matarströmkretsen så att ledningarna inte överbelastas.

A.2.15 Power Supply Wiring Warning



Warning

The illustration shows the DC power supply terminal block. Wire the DC power supply using the appropriate wire terminations at the wiring end, as illustrated. The proper wiring sequence is ground to ground, positive to positive (line to L), and negative to negative (neutral to N). Note that the ground wire should always be connected first and disconnected last.

Waarschuwing

De figuur toont de aansluitstrip van de gelijkstroomvoeding. Breng de bedrading aan voor de gelijkstroomvoeding met behulp van de juiste draadaansluitingen aan het draadeinde zoals aangegeven. De juiste bedradingsvolgorde is aarde naar aarde, positief naar positief (lijn naar L) en negatief naar negatief (neutraal naar N). Let op dat de aarddraad altijd het eerst verbonden en het laatst losgemaakt wordt.

Varoitus	Kuva esittää tasavirran pääterasiasa. Liitä tasavirtalähde johdon avulla käyttäen sopivia johdinliitäntöjä johdon päässä kuvan esittämällä tavalla. Oikea kytkentäjärjestys on maajohto maajohtoon, positiivinen positiiviseen (johto L:ään) ja negatiivinen negatiiviseen (nollajohto N:ään). Ota huomioon, että maajohto on aina yhdistettävä ensin ja irrotettava viimeisenä.
Attention	La figure illustre le bloc de connexion de l'alimentation en courant continu. Câbler l'alimentation en courant continu en fixant les extrémités de fil qui conviennent aux extrémités câblées conformément au schéma. La séquence de câblage à suivre est terre-terre, positif-positif (ligne sur L), et négatif-négatif (neutre sur N). Noter que le fil de masse doit toujours être connecté en premier et déconnecté en dernier.
Warnung	Die Abbildung zeigt den Terminalblock des Gleichstrom-Netzgeräts. Verdrahten Sie das Gleichstrom-Netzgerät unter Verwendung von geeigneten Kabelschuhen am Verdrahtungsende (siehe Abbildung). Die richtige Verdrahtungsfolge ist Erde an Erde, positiv an positiv (Leitung an L) und negativ an negativ (neutral an N). Beachten Sie bitte, daß der Erdungsdraht immer als erster verbunden und als letzter abgetrennt werden sollte.
Avvertenza	L'illustrazione mostra la morsettiera dell alimentatore CC. Cablare l'alimentatore CC usando i connettori adatti all'estremità del cablaggio, come illustrato. La corretta sequenza di cablaggio è da massa a massa, da positivo a positivo (da linea ad L) e da negativo a negativo (da neutro a N). Tenere presente che il filo di massa deve sempre venire collegato per primo e scollegato per ultimo.
Advarsel	Figuren viser likestrømforsyningsenhetens tilkoplingsterminal. Likestrømforsyningsenheten tilkoples ved hjelp av ledningsavslutningene, slik som vist i figuren. Riktig tilkoplingssekvens er jord til jord, positiv til positiv (linje til L), og negativ til negativ (nøytral til N). Husk at jordingsledningen alltid bør tilkoples først og frakoples sist.
Aviso	A figura mostra o bloco do terminal de fornecimento de corrente contínua. Ligue o fornecimento de corrente contínua recorrendo aos terminadores localizados na extremidade do cabo, conforme ilustrado. A sequência correcta de instalação é terra-a-terra, positivo-positivo (linha para L), e negativo-negativo (neutro para N). Note que o fio de terra deverá ser sempre o primeiro a ser ligado, e o último a ser desligado.
¡Atención!	La figura muestra la caja de bornes de la fuente de alimentación de corriente continua. Cablear la fuente de alimentación de corriente continua, usando los terminales apropiados, en el extremo del cable tal como se muestra. Las conexiones deben realizarse en el siguiente orden: tierra con tierra, positivo con positivo (la línea con la L) y negativo con negativo (el neutro con la N). Tenga en cuenta que el conductor de tierra siempre tiene que conectarse el primero y desconectarse el último.
Varning!	Illustrationen visar anslutningsplinten för likströmförsörjningsenheten. Koppla ledningarna till strömförsörjningsenheten med lämpliga ledningsavslutningar som bilden visar. Korrekt kopplingssekvens är jord till jord, positiv till positiv (linje till L) och negativ till negativ (neutral till N). Observera att jordledningen alltid skall anslutas först och kopplas bort sist.

A.2.16 Invisible Laser Radiation Warning



Warning

Because invisible laser radiation may be emitted from the aperture of the port when no cable is connected, avoid exposure to laser radiation and do not stare into open apertures.

Waarschuwing

Omdat er onzichtbare laserstraling uit de opening van de poort geëmitteerd kan worden wanneer er geen kabel aangesloten is, dient men om blootstelling aan laserstraling te vermijden niet in de open openingen te kijken.

Varoitus

Kun porttiin ei ole kytketty kaapelia, portin aukosta voi vuotaa näkymätöntä lasersäteilyä. Älä katso avoimiin aukkoihin, jotta et altistu säteilylle.

Attention

Etant donné qu'un rayonnement laser invisible peut être émis par l'ouverture du port quand aucun câble n'est connecté, ne pas regarder dans les ouvertures béantes afin d'éviter tout risque d'exposition au rayonnement laser.

Warnung

Aus der Öffnung des Ports kann unsichtbare Laserstrahlung austreten, wenn kein Kabel angeschlossen ist. Kontakt mit Laserstrahlung vermeiden und nicht in offene Öffnungen blicken.

Avvertenza

Poiché quando nessun cavo è collegato alla porta, da quest'ultima potrebbe essere emessa radiazione laser invisibile, evitare l'esposizione a tale radiazione e non fissare con gli occhi porte a cui non siano collegati cavi.

Advarsel

Usynlige laserstråler kan sendes ut fra åpningen på utgangen når ingen kabel er tilkoblet. Unngå utsettelse for laserstråling og se ikke inn i åpninger som ikke er tildekket.

Aviso

Evite uma exposição à radiação laser e não olhe através de aberturas expostas, porque poderá ocorrer emissão de radiação laser invisível a partir da abertura da porta, quando não estiver qualquer cabo conectado.

¡Advertencia!

Cuando no esté conectado ningún cable, pueden emitirse radiaciones láser invisibles por el orificio del puerto. Evitar la exposición a radiaciones láser y no mirar fijamente los orificios abiertos.

Varning!

Osynliga laserstrålar kan sändas ut från öppningen i porten när ingen kabel är ansluten. Undvik exponering för laserstrålning och titta inte in i ej täckta öppningar.

A.2.17 Incorrect Connection Warning



Warning

Incorrect connection of this or connected equipment to a general purpose outlet could result in a hazardous situation.

Waarschuwing

Incorrecte aansluiting van deze of aangesloten apparatuur op een stopcontact voor algemene doeleinden kan een gevaarlijke situatie tot gevolg hebben.

Varoitus

Tämän laitteen tai siihen liitettyjen laitteiden virheellinen kytkentä yleispistorasiaan voi aiheuttaa vaaratilanteen.

Attention

Un branchement incorrect de cet équipement ou de l'équipement branché à une prise d'usage général peut créer une situation dangereuse.

Warnung

Inkorrektes Anschließen von diesem oder damit verbundenen Geräten an einer Allzwecksteckdose kann eine Gefahrensituation verursachen.

Avvertenza

Un collegamento errato di questo apparecchio, o dell'apparecchiatura a esso collegato, a una presa di uso generale può causare una situazione pericolosa.

Advarsel

Feil kobling av dette utstyret eller tilhørende utstyr til et vanlig uttak kan føre til farlige situasjoner.

Aviso

Uma conexão incorrecta a uma ficha de alimentação eléctrica normal, deste ou de qualquer equipamento a este conectado, poderá resultar numa situação potencialmente perigosa.

¡Advertencia!

La conexión incorrecta de este equipo, o del equipo conectado, a una toma o receptáculo de tipo general podría resultar en una situación peligrosa.

Warning!

Felaktig koppling av denna eller ansluten utrustning till ett universaluttag kan orsaka riskfylld situation.

A.2.18 Ground Conductor Warning



Warning

Never defeat the ground conductor or operate the equipment in the absence of a suitably installed ground conductor. Contact the appropriate electrical inspection authority or an electrician if you are uncertain that suitable grounding is available.

Waarschuwing

De aardingsleiding mag nooit buiten werking gesteld worden en de apparatuur mag nooit bediend worden zonder dat er een op de juiste wijze geïnstalleerde aardingsleiding aanwezig is. Neem contact op met de bevoegde instantie voor elektrische inspecties of met een elektricien als u niet zeker weet of voor passende aarding gezorgd is.

Varoitus	Älä koskaan ohita maajohdinta tai käytä laitteita ilman oikein asennettua maajohdinta. Ota yhteyttä asianmukaiseen sähkötarkastusviranomaiseen tai sähköasentajaan, jos olet epävarma maadoituksen sopivuudesta.
Attention	Ne jamais rendre inopérant le conducteur de masse ni utiliser l'équipement sans un conducteur de masse adéquatement installé. En cas de doute sur la mise à la masse appropriée disponible, s'adresser à l'organisme responsable de la sécurité électrique ou à un électricien.
Warnung	Umgehen Sie auf keinen Fall den Erdungsleiter und nehmen Sie die Geräte nicht in Betrieb, wenn der Erdungsleiter nicht sachgemäß installiert ist. Wenden Sie sich an die entsprechende Behörde, die für die Inspektion elektrischer Anlagen zuständig ist, oder an einen Elektriker, wenn Sie nicht sicher sind, ob der Anschluß ordnungsgemäß geerdet ist.
Avvertenza	Non escludere mai il conduttore di protezione né usare l'apparecchiatura in assenza di un conduttore di protezione installato in modo corretto. Se non si sa con certezza che è disponibile un collegamento di messa a terra adeguato, esaminare le Norme CEI pertinenti o rivolgersi a un elettricista qualificato.
Advarsel	Jordingslederen må aldri hindres, og utstyret må aldri brukes uten at en forsvarlig jordingsleder er installert. Kontakt elektrisitetsilsynet eller en elektriker dersom du er usikker på om riktig jording er tilgjengelig.
Aviso	Nunca anule o condutor à terra nem opere o equipamento sem ter um condutor à terra adequadamente instalado. Em caso de dúvida em relação ao sistema de ligação à terra, contacte os serviços locais de inspeção eléctrica ou um electricista qualificado.
¡Advertencia!	No desactive nunca el conductor de tierra ni opere el equipo sin un conductor de tierra instalado correctamente. Póngase en contacto con las autoridades de inspección eléctrica pertinentes o con un electricista, si no está seguro de contar con una toma de tierra adecuada.
Varning!	Koppla aldrig från jordledningen och använd aldrig utrustningen utan en på lämpligt sätt installerad jordledning. Om det föreligger osäkerhet huruvida lämplig jordning finns skall elektrisk besiktningsauktoritet eller elektriker kontaktas.

A.2.19 Voltages on DC-input Power Supply Terminals



Warning

Voltages might be present on the DC-input power supply terminals. Turn off the power source circuit breaker and remove the power supply before accessing the terminals.

Waarschuwing

Er kan stroom aanwezig zijn op de voedingspolen van de gelijkstroomingang. Schakel de stroomonderbreker van de stroombron uit en verwijder de voedingsbron voordat u toegang tot de polen zoekt.

Varoitus

Tasavirran lähteen jakorasiassa voi olla jännitettä. Katkaise virta virtalähteen kytkimestä ja irrota virtalähde ennen jakorasiaan koskemista.

Attention	Il est possible que des courants électriques subsistent dans les terminaux à bloc d'alimentation CC. Mettez le disjoncteur de l'alimentation principale hors tension et retirez le bloc d'alimentation avant d'accéder aux terminaux.
Warnung	Auf den Gleichstrom-Eingangs-Stromversorgungs-Terminals können Spannungen auftreten. Schalten Sie den Leistungsschutzschalter der Stromversorgung ab, und entfernen Sie die Stromversorgung, bevor Sie auf die Terminals zugreifen.
Avvertenza	I voltaggi possono essere presenti sui terminali degli alimentatori elettrici DC di immissione. Spegnete l'interruttore per l'interruzione del circuito dell'alimentatore e togliete l'alimentatore elettrico prima di accedere i terminali.
Advarsel	Spenning kan forekomme på likestrømsforsyningsenhetens inngangsterminaler. Slå av strømbryteren til strømkilden, og fjern strømtilførselsenheten før aksessering av terminalene.
Aviso	Os terminais de alimentação de energia de CC de entrada podem conter voltagem. Desconecte o disjuntor da fonte de alimentação e remova a fonte de alimentação de energia antes de aceder aos respectivos terminais.
¡Advertencia!	Los terminales de suministro de alimentación CC de entrada pueden contener voltaje. Desconecte el cortacircuito de la fuente de alimentación y extraiga el suministro de alimentación antes de acceder a los terminales.
Warning!	Spänningar kan förekomma på likströmsförsörjningsenhetens ingångspoler. Innan du skaffar dig tillträde till polerna, stäng av strömbrytaren till strömkällan och avlägsna strömförsörjningsenheten.

A.2.20 More Than One Power Supply



Warning

This unit has more than one power supply connection; all connections must be removed completely to completely remove power from the unit.

Waarschuwing

Deze eenheid heeft meer dan één stroomtoevoerverbinding; alle verbindingen moeten volledig worden verwijderd om de stroom van deze eenheid volledig te verwijderen.

Varoitus

Tässä laitteessa on useampia virtalähdekytkentöjä. Kaikki kytkennät on irrotettava kokonaan, jotta virta poistettaisiin täysin laitteesta.

Attention

Cette unité est équipée de plusieurs raccordements d'alimentation. Pour supprimer tout courant électrique de l'unité, tous les cordons d'alimentation doivent être débranchés.

Warnung

Diese Einheit verfügt über mehr als einen Stromanschluß; um Strom gänzlich von der Einheit fernzuhalten, müssen alle Stromzufuhren abgetrennt sein.

Avvertenza	Questa unità ha più di una connessione per alimentatore elettrico; tutte le connessioni devono essere completamente rimosse per togliere l'elettricità dall'unità.
Advarsel	Denne enheten har mer enn én strømtilkobling. Alle tilkoblinger må kobles helt fra for å eliminere strøm fra enheten.
Aviso	Este dispositivo possui mais do que uma conexão de fonte de alimentação de energia; para poder remover a fonte de alimentação de energia, deverão ser desconectadas todas as conexões existentes.
¡Advertencia!	Esta unidad tiene más de una conexión de suministros de alimentación; para eliminar la alimentación por completo, deben desconectarse completamente todas las conexiones.
Varning!	Denna enhet har mer än en strömförsörjningsanslutning; alla anslutningar måste vara helt avlägsnade innan strömtillförseln till enheten är fullständigt bruten.

A.2.21 Cisco ONS 15216 EDFA3 Rack Installation



Warning

The Cisco ONS 15216 EDFA3 must be installed in a rack that is secured to the building structure.

Waarschuwing

De Cisco ONS 15216 EDFA3 moet in een stelling worden geïnstalleerd die aan een bouwsel is verankerd.

Varoitus

Cisco ONS 15216 EDFA3 on asennettava telineeseen, joka on kiinnitetty rakennukseen.

Attention

Le rack sur lequel est monté le Cisco ONS 15216 EDFA3 doit être fixé à la structure du bâtiment.

Warnung

Der Cisco ONS 15216 EDFA3 muß in einem Gestell installiert werden, das in der Gebäudestruktur verankert ist.

Avvertenza

Il Cisco ONS 15216 EDFA3 deve essere installato in un telaio, il quale deve essere fissato alla struttura dell'edificio.

Advarsel

Cisco ONS 15216 EDFA3 må installeres i et stativ som er forankret til bygningsstrukturen.

Aviso

O Cisco ONS 15216 EDFA3 deverá ser instalado numa prateleira fixa à estrutura do edifício.

¡Advertencia!

El Cisco ONS 15216 EDFA3 debe instalarse en un bastidor fijado a la estructura del edificio.

Varning!

Cisco ONS 15216 EDFA3 måste installeras i en ställning som är förankrad i byggnadens struktur.

A.2.22 Exposed DC Power Wire Warning



Warning

An exposed wire lead from a DC-input power source can conduct harmful levels of electricity. Be sure that no exposed portion of the DC-input power source wire extends from the terminal block plug.

Waarschuwing

Een blootgestelde verbindingsdraad van een ingangsgelijkstroombron kan gevaarlijke elektriciteitsniveaus geleiden. Zorg ervoor dat geen blootgesteld deel van het draad van de ingangsgelijkstroombron zich uitstrekt vanuit het aansluitblok van de terminal.

Varoitus

Tasavirtalähteestä tuleva avoin johto voi johtaa vaarallisen määrän sähköä. Varmista, ettei kaapelikengän pistokkeesta tule esille lainkaan tasavirtajohdon avointa osaa.

Attention

Pour éviter tout risque de choc électrique, vérifiez que les câbles d'alimentation secteur sont protégés par une gaine. Aucun fil dénudé ne doit apparaître hors du bloc d'alimentation du terminal.

Warnung

Eine ungeschützte Kabelleitung von einer Gleichstrom-Eingangsspannungsquelle kann schädliche Elektrizitätslevel führen. Achten Sie darauf, daß von dem Klemmleistenstecker aus kein ungeschütztes Eingangsgleichstromkabel freiliegt.

Avvertenza

Un cavo elettrico scoperto proveniente da un alimentatore DC-INPUT può trasmettere scariche elettriche ad elevata tensione. Assicuratevi che i cavi in uscita dall'alimentatore DC-input non presentino punti scoperti.

Advarsel

En avdekket ledning fra en likestrømskilde kan lede farlig elektrisitet. Kontroller at ingen avdekkede deler av ledningen til likestrømskilden stikker ut av terminalens koblingsblokk.

Aviso

Um fio condutor exposto de uma unidade de entrada de DC (corrente contínua) pode transportar níveis perigosos de electricidade. Certifique-se de que nenhuma secção exposta de um fio condutor da fonte de energia de entrada de DC se estende a partir da ficha da placa de terminais.

¡Advertencia!

Un cable desnudo de una fuente de entrada de alimentación de corriente directa (DC) puede conducir niveles de electricidad peligrosos. Asegúrese de que ninguna parte del cable de la fuente de alimentación de DC de entrada sale del enchufe del bloque de terminal.

Varning!

En blottad trådleddning från en likströmsförsörjningsenhet kan utgöra en ledare för skadliga elektricitetsnivåer. Se till att inte någon blottad ledningsdel från likströmsförsörjningsenheten sticker ut från stiftplinten.

A.2.23 48 VDC Power System


Warning

The customer 48 volt power system must provide reinforced insulation between the primary AC power and the 48 VDC output.

Waarschuwing

Het 48 volt stroomsysteem van de klant dient versterkte isolatie tussen de primaire wisselstroom en de 48 VDC-uitgang te verschaffen.

Varoitus

Asiakkaan 48 voltin virtajärjestelmän on tarjottava vahvistettu eriste ensisijaisen vaihtovirtalähteen ja 48 voltin tasavirtaliitännän välille.

Attention

Le bloc d'alimentation 48 volts du client doit assurer une isolation renforcée entre l'alimentation CA principale et la sortie 48 V CC.

Warnung

Das 48-Volt-Stromsystem des Kunden muß eine verstärkte Isolierung zwischen dem primären Wechselstrom und dem 48 VDC-Output aufweisen.

Avvertenza

Il sistema elettrico di 48 volt del cliente deve avere un isolamento fra l'alimentatore elettrico AC e il VDC 48 di output.

Advarsel

Kundens eget 48 volts strømplegg må ha forsterket isolasjon mellom den primære vekselstrømskilden og den 48 volts likestrømsutgangen.

Aviso

O sistema habitual de corrente de 48 volts deverá fornecer isolamento reforçado entre a corrente alternada (AC) principal e a saída de 48 VDC (tensão em corrente contínua).

¡Advertencia!

Aviso: El sistema del cliente de 48 voltios debe proporcionar aislamiento reforzado entre la energía principal AC y la potencia de salida de 48 VDC.

Varning!

Kundens 48-volt strömsystem måste vara försett med förstärkt isolering mellan den primära växelströmmen och utmatningen av 48 V likström.

A.2.24 Chassis Power Connection



Warning

Before connecting or disconnecting ground or power wires to the chassis, ensure that power is removed from the DC circuit. To ensure that all power is OFF, locate the circuit breaker on the panel board that services the DC circuit, switch the circuit breaker to the OFF position, and tape the switch handle of the circuit breaker in the OFF position.

Waarschuwing

Voordat u aarddraden of elektriciteitsdraden op het frame aansluit of van het frame neemt, dient u te controleren of de stroom naar het gelijkstroomcircuit uitgeschakeld is. Om u ervan te verzekeren dat alle stroom UIT is geschakeld, kiest u op het schakelbord de stroomverbreker die het gelijkstroomcircuit bedient, draait de stroomverbreker naar de UIT positie en plakt de schakelaarhandel van de stroomverbreker met plakband in de UIT positie vast.

Varoitus

Varmista, että tasavirtapiirissä ei ole virtaa ennen maadoitus- tai virtajohtojen kytkemistä asennuspohjaan tai ennen niiden irrottamista. Varmistaaksesi, että virta on KATKAISTU täysin, paikanna tasavirrasta huolehtivassa kojetaulussa sijaitseva suojakytkin, käännä suojakytkin KATKAISTU-asentoon ja teippaa suojakytkimen varsi niin, että se pysyy KATKAISTU-asennossa.

Attention

Avant de connecter ou de déconnecter les câbles d'alimentation (pôles et terre) du châssis, vérifiez que le circuit de courant continu est hors tension : localisez le disjoncteur sur le panneau de commande du circuit de courant continu, poussez-le sur la position fermée (OFF) et, à l'aide d'un ruban adhésif, bloquez sa poignée sur cette position.

Warnung

Gleichstrom-Unterbrechung Bevor Sie Erdungs- oder Stromkabel an das Chassis anschließen oder von ihm abtrennen, ist sicherzustellen, daß der Gleichstrom-Stromkreis unterbrochen ist. Um sicherzustellen, daß sämtlicher Strom AUS ist, machen Sie auf der Schalttafel den Unterbrecher für die Gleichstromschaltung ausfindig, stellen Sie den Unterbrecher auf OFF, und kleben Sie den Schaltergriff des Unterbrechers mit Klebeband in der AUS-Stellung fest.

Avvertenza

Prima di collegare o distaccare i cavi elettrici o di messa a terra dallo chassis, assicuratevi che il circuito DC non sia alimentato. Per verificare che tutta l'alimentazione sia scollegata (OFF), individuare l'interruttore automatico sul quadro strumenti che alimenta il circuito CC, mettere l'interruttore in posizione OFF e fissarlo con nastro adesivo in tale posizione.

Advarsel

Før til- eller frakobling av jord- og strømlødnings til kabinettet, kontroller at strømmen er frakoblet likestrømkretsen. Sørg for at all strøm er slått AV. Dette gjøres ved å lokalisere strømbryteren på brytertavlen som betjener likestrømkretsen, slå strømbryteren AV og teipe bryterhåndtaket på strømbryteren i AV-stilling.

Aviso

Antes de conectar ou desconectar a ligação à terra ou a alimentação do chassis, certifique-se de que desligou a fonte de alimentação de energia do circuito de corrente contínua. Para se assegurar que toda a corrente foi DESLIGADA, localize o disjuntor no painel que serve o circuito de corrente contínua e coloque-o na posição OFF (Desligado), segurando nessa posição a manivela do interruptor do disjuntor com fita isoladora.

- ¡Advertencia!** Antes de conectar o desconectar el circuito de tierra o de alimentación del chasis, asegúrese que la alimentación del circuito CC esté cortada (OFF). Para asegurarse de que toda la alimentación esté cortada (OFF), localice el interruptor automático en el panel que alimenta el circuito de corriente continua, cambie el interruptor automático a la posición de apagado (OFF) y sujete con cinta la palanca del interruptor automático en posición de apagado (OFF).
- Varning!** Innan du kopplar jord- eller elledningar till eller från chassit måste du kontrollera att strömförsörjningen till likströmskretsen är bruten. Kontrollera att all strömförsörjning är BRUTEN genom att slå AV det överspänningsskydd som skyddar likströmskretsen och tejpa fast överspänningsskyddets omkopplare i FRÅN-läget.

A.2.25 Cisco ONS 15216 EDFA3 Temperature Requirement



Warning To prevent a Cisco ONS 15216 EDFA3 system from overheating, do not operate it in an area that exceeds the maximum recommended ambient temperature of 122 degrees F (50 degrees C).

Waarschuwing Om te voorkomen dat een Cisco ONS 15216 EDFA3 systeem oververhit raakt, dient u het niet te bedienen op een plaats waar de maximale aanbevolen omgevingstemperatuur van 50°C wordt overschreden.

Varoitus Ettei Cisco ONS 15216 EDFA3 -järjestelmä ylikuumentuisi, sitä ei saa käyttää tilassa, jonka lämpötila ylittää korkeimman suositellun ympäristölämpötilan 50°C.

Attention Pour éviter toute surchauffe du système Cisco ONS 15216 EDFA3, ne l'utilisez pas dans une zone où la température ambiante est supérieure à 50°C.

Warnung Um ein Cisco ONS 15216 EDFA3-System vor Überhitzung zu schützen, darf dieser nicht in einer Gegend betrieben werden, in der die Umgebungstemperatur das empfohlene Maximum von 50°C überschreitet.

Avvertenza Per evitare il surriscaldamento dei sistemi Cisco ONS 15216 EDFA3, non adoperateli contain in un locale che ecceda la temperatura ambientale massima di 122°F (50°C).

Advarsel Unngå overoppheting av et Cisco ONS 15216 EDFA3-system. Skal ikke brukes på steder der den anbefalte maksimale omgivelsestemperaturen overstiger 50°C (122°F).

Aviso Para evitar o sobreaquecimento do sistema Cisco ONS 15216 EDFA3, não utilize este equipamento numa área que exceda a temperatura máxima recomendada de 50°C.

- ¡Advertencia! Para impedir que un encaminador de la serie Cisco ONS 15216 EDFA3 se recaliente, no lo haga funcionar en un área en la que se supere la temperatura ambiente máxima recomendada de 122°F (50°C).
- Varning! Förhindra att ett Cisco ONS 15216 EDFA3-system överhettas genom att inte använda det i ett område där den maximalt rekommenderade omgivningstemperaturen på 50°C överskrids.

A.2.26 VCCI Compliance for Class A Equipment



Warning

This is a Class A product based on the standard of the Voluntary Control Council for Interference from Information Technology Equipment (VCCI). If this is used near a radio or television receiver in a domestic environment, it may cause radio interference. Install and use the equipment according to the instruction manual.

警告

この装置は、クラスA機器です。この装置を住宅環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

VCCI-A

A.2.27 SELV-IEC 60950 DC Power Supply Warning



Warning

Connect the unit only to DC power source that complies with the Safety Extra-Low Voltage (SELV) requirements in IEC 60950 based safety standards.

- Waarschuwing Sluit de eenheid alleen maar aan op een gelijkstroombron die voldoet aan de veiligheidsvereisten voor extra-laag voltage (SELV) in de op IEC 60950 gebaseerde veiligheidsnormen.
- Varoitus Liitä laite ainoastaan tasavirtalähteeseen, joka on yhdenmukainen IEC 60950:n suojattujen erittäisen alhaisen jännitteen (SELV) turvavaatimusten kanssa.
- Attention Connectez l'unité uniquement à une alimentation CC compatible avec les recommandations SELV (Safety Extra-Low Voltage) des normes de sécurité IEC 60950.
- Warnung Schließen Sie die Einheit nur an eine Gleichstrom-Stromquelle an, die mit den Safety Extra-Low Voltage (SELV)-Anforderungen in den auf IEC 60950 basierenden Sicherheitsstandards übereinstimmen.
- Avvertenza Collegare l'unità esclusivamente a una presa di corrente continua rispondente ai requisiti SELV (Safety Extra-Low Voltage) in base alle norme di sicurezza IEC 60950.

Advarsel	Koble bare enheten til en likestrømsforsyning som er i henhold til kravene for lavspenning (SELV) i IEC 60950-baserte sikkerhetsstandarder.
Aviso	Conecte a unidade apenas à fonte da energia de CC que se encontra em conformidade com os requisitos dos circuitos de segurança de baixa tensão (SELV) constantes dos padrões de segurança baseados no IEC 60950.
¡Advertencia!	Conecte la unidad sólo en una fuente de energía DC que cumpla con los requisitos de voltaje extra bajo (SELV - Extra-Low Voltage) en los estándares de seguridad IEC 60950.
Varning!	Anslut enheten endast till en likströmsförsörjningsenhet som uppfyller kraven för SELV (skyddskretsar för mycket låg spänning) i IEC 60950-baserade säkerhetsstandarder.

A.2.28 Cisco ONS 15216 EDFA3 Power Circuit Overload Warning



Warning

To prevent dangerous overloading of the power circuit, read the label on the rear of the Cisco ONS 15216 EDFA3 that indicates maximum power load ratings. Failure to follow these rating guidelines could result in a dangerous situation.

Waarschuwing

Om gevaarlijke overbelasting van het stroomcircuit te vermijden, dient u het label op de achterkant van de Cisco ONS 15216 EDFA3 te lezen waarop de maximale stroombelasting wordt aangegeven. Het niet nakomen van deze richtlijnen kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

Varoitus

Päävirtapiirin vaarallisen ylikuormittumisen estämiseksi on tarkistettava suurin sallittu tehokuormitus Cisco ONS 15216 EDFA3:n takaosassa olevasta kyltistä. Ohjearvojen huomiotta jättämisestä voi aiheutua vaaratilanne.

Attention

Pour éviter tout risque d'accident dangereux provoqué par une surcharge du circuit d'alimentation, il est vivement recommandé de tenir compte des mesures maximales de charge mentionnées sur l'étiquette à l'arrière du Cisco ONS 15216 EDFA3.

Warnung

Um eine gefährliche Überlastung des Stromkreislaufs zu verhindern, muß das Label auf der Rückseite des Cisco ONS 15216 EDFA3 gelesen werden, auf dem die maximale Strombelastung angegeben wird. Nichtbefolgen der dort befindlichen Angaben kann zu Sicherheitsrisiken führen.

Avvertenza

Per evitare sovraccarichi del circuito elettrico, leggete le indicazioni sul retro del Cisco ONS 15216 EDFA3 per le cariche massime di alimentazione elettriche. Rispettando queste indicazioni eviterete situazioni pericolose.

Advarsel

Kontroller verdienene for maksimal strømbelastning på merket bak på Cisco ONS 15216 EDFA3-apparatet for å unngå faren for overbelastning av strømkretsen. Hvis retningslinjene for maksimal belastning ikke blir fulgt, kan det oppstå farlige situasjoner.

Aviso

A fim de evitar sobrecarga perigosa do circuito de fornecimento de energia, é favor ler a etiqueta na parte de trás do Cisco ONS 15216 EDFA3, onde se encontram indicados os níveis máximos de carga de energia. O não cumprimento dessas indicações pode dar origem a uma situação de perigo.

- ¡Advertencia!** Para prevenir una sobrecarga eléctrica , lea las instrucciones de la etiqueta que aparece en la parte posterior del Cisco ONS 15216 EDFA3 que indica la carga máxima de potencia. Si no sigue estas indicaciones podría correr riesgos de sobrecarga.
- Warning!** För att förhindra att elkretsen överbelastas genomläses etiketten bakpå Cisco ONS 15216 EDFA3 där märkdata om högsta tillåtna elbelastning anges. Följs ej märkdatans rekommendationer kan fara uppstå.

A.2.29 Product Disposal Warning



Warning

Ultimate disposal of this product should be handled according to all national laws and regulations.

Waarschuwing

Het uiteindelijke wegruimen van dit product dient te geschieden in overeenstemming met alle nationale wetten en reglementen.

Varoitus

Tämä tuote on hävitettävä kansallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

Attention

La mise au rebut ou le recyclage de ce produit sont généralement soumis à des lois et/ou directives de respect de l'environnement. Renseignez-vous auprès de l'organisme compétent.

Warnung

Die Entsorgung dieses Produkts sollte gemäß allen Bestimmungen und Gesetzen des Landes erfolgen.

Avvertenza

Lo smaltimento di questo prodotto deve essere eseguito secondo le leggi e regolazioni locali.

Advarsel

Endelig kassering av dette produktet skal være i henhold til alle relevante nasjonale lover og bestemmelser.

Aviso

Deitar fora este produto em conformidade com todas as leis e regulamentos nacionais.

¡Advertencia!

Al deshacerse por completo de este producto debe seguir todas las leyes y reglamentos nacionales.

Warning!

Vid deponering hanteras produkten enligt gällande lagar och bestämmelser.

A.2.30 Energy Hazard



Warning

Only trained and qualified personnel should be allowed to install, replace, or service this equipment. This equipment contains an energy hazard. Disconnect the system before servicing.

Waarschuwing

Alleen getraind en gekwalificeerd personeel mag deze uitrusting installeren, vervangen of onderhouden. Deze uitrusting bevat energierisico's. Ontkoppel het systeem voordat u het onderhoudt.

Varoitus

Tämän laitteen asennuksen, vaihdon tai huollon saa suorittaa ainoastaan koulutettu ja pätevä henkilökunta. Laitteessa on sähköiskuvaara. Irrota järjestelmä ennen huoltoa.

Attention

Cet équipement ne doit être installé, remplacé ou entretenu que par du personnel d'entretien qualifié et formé. Cet équipement contient de l'énergie électrique potentiellement dangereuse. Débrancher le système avant tout entretien/révision.

Warnung

Gerät nur von geschultem, qualifiziertem Personal installieren, auswechseln oder warten lassen. Im Gerät liegt gefährliche Spannung an. Vor allen Wartungsarbeiten Gerät vom Netz trennen.

Avvertenza

Questo apparato può essere installato, sostituito o revisionato solo da personale qualificato e competente. Questo apparecchio presenta pericolo di scosse elettriche. Scollegare il sistema prima di procedere alla revisione.

Advarsel

Dette utstyret skal bare monteres, skiftes ut eller vedlikeholdes av kvalifisert personell som har gjennomgått opplæring. Det kan være fare for elektrisk støt forbundet med dette utstyret. Kople fra systemet før igangsetting av vedlikeholdsarbeid.

Aviso

Apenas pessoal treinado e qualificado deve ser autorizado a instalar, substituir ou fazer a revisão deste equipamento. Este equipamento constitui risco de choque eléctrico. Desligar o sistema antes de efectuar qualquer serviço de revisão.

¡Advertencia!

Solamente el personal calificado debe instalar, reemplazar o reparar este equipo, ya que existe riesgo de descarga eléctrica. Desenchufe el sistema antes de proceder al mantenimiento del mismo.

Varning!

Endast utbildad och behörig personal får utföra installation, utbyte eller service av denna utrustning. Denna utrustning kan medföra fara för elstöt. Koppla ifrån systemet innan service utförs.

A.2.31 Unit Grounding Protection Warning



Warning

Never defeat the ground conductor or operate the equipment in the absence of a suitably installed ground conductor. Contact the appropriate electrical inspection authority or an electrician if you are uncertain that suitable grounding is available.

Waarschuwing

De aardingsleiding mag nooit buiten werking gesteld worden en de apparatuur mag nooit bediend worden zonder dat er een op de juiste wijze geïnstalleerde aardingsleiding aanwezig is. Neem contact op met de bevoegde instantie voor elektrische inspecties of met een electricien als u niet zeker weet of voor passende aarding gezorgd is.

Varoitus

Älä koskaan ohita maajohdinta tai käytä laitteita ilman oikein asennettua maajohdinta. Ota yhteyttä asianmukaiseen sähkötarkastusviranomaiseen tai sähköasentajaan, jos olet epävarma maadoituksen sopivuudesta.

Attention

Ne jamais rendre inopérant le conducteur de masse ni utiliser l'équipement sans un conducteur de masse adéquatement installé. En cas de doute sur la mise à la masse appropriée disponible, s'adresser à l'organisme responsable de la sécurité électrique ou à un électricien.

Warnung

Umgehen Sie auf keinen Fall den Erdungsleiter und nehmen Sie die Geräte nicht in Betrieb, wenn der Erdungsleiter nicht sachgemäß installiert ist. Wenden Sie sich an die entsprechende Behörde, die für die Inspektion elektrischer Anlagen zuständig ist, oder an einen Elektriker, wenn Sie nicht sicher sind, ob der Anschluß ordnungsgemäß geerdet ist.

Avvertenza

Non escludere mai il conduttore di protezione né usare l'apparecchiatura in assenza di un conduttore di protezione installato in modo corretto. Se non si sa con certezza che è disponibile un collegamento di messa a terra adeguato, esaminare le Norme CEI pertinenti o rivolgersi a un elettricista qualificato.

Advarsel

Jordingslederen må aldri hindres, og utstyret må aldri brukes uten at en forsvarlig jordingsleder er installert. Kontakt elektrisitetsilsynet eller en elektriker dersom du er usikker på om riktig jording er tilgjengelig.

Aviso

Nunca anule o condutor à terra nem opere o equipamento sem ter um condutor à terra adequadamente instalado. Em caso de dúvida em relação ao sistema de ligação à terra, contacte os serviços locais de inspeção eléctrica ou um electricista qualificado.

¡Advertencia!

No desactive nunca el conductor de tierra ni opere el equipo sin un conductor de tierra instalado correctamente. Póngase en contacto con las autoridades de inspección eléctrica pertinentes o con un electricista, si no está seguro de contar con una toma de tierra adecuada.

Varning!

Koppla aldrig från jordledningen och använd aldrig utrustningen utan en på lämpligt sätt installerad jordledning. Om det föreligger osäkerhet huruvida lämplig jordning finns skall elektrisk besiktningsauktoritet eller elektriker kontaktas.

A.2.32 DC Power Disconnection Warning



Warning

Before performing any of the following procedures, ensure that DC power to the transverter you will be working on is turned OFF. To ensure that the power to the specific transverter is OFF, locate the power/breaker switch on the front of power feed panel that services that transverter, push the switch into the OFF position, then tape the switch in the OFF position.

Waarschuwing

Voordat u een van de onderstaande procedures uitvoert, dient u te controleren of de stroom op het gelijkstroomcircuit is uitgeschakeld. Om u ervan te verzekeren dat alle stroom is UITgeschakeld, kiest u op het schakelbord de stroomverbreker die het gelijkstroom circuit bedient, draait u de stroomverbreker naar de UIT positie en plakt u de schakelaarhendel van de stroomverbreker met plakband in de UIT positie vast.

Varoitus

Varmista ennen seuraavien toimenpiteiden suorittamista, että tasavirtapiirin virta on KATKAISTU. Varmistaaksesi, että virta on KATKAISTU täysin, paikanna tasavirrasta huolehtivassa kojetaulussa sijaitseva suojakytkin. Käännä suojakytkin KATKAISTU-asentoon. Teippaa suojakytkimen varsi niin, että kytkin pysyy KATKAISTU-asennossa.

Attention

Avant d'effectuer l'une des procédures décrites ci-dessous, vérifiez que le circuit alimenté en courant continu n'est plus sous tension. Pour vous en assurer, localisez le disjoncteur situé sur le panneau de service du circuit en courant continu, désactivez-le (OFF) et, à l'aide d'un ruban adhésif, bloquez la poignée du disjoncteur en position OFF.

Warnung

Vor Ausführung der folgenden Vorgänge ist sicherzustellen, daß der Transverter, mit dem Sie arbeiten, nicht mit Strom versorgt wird. Um sicherzustellen, daß der Strom abgestellt ist, machen Sie auf der Vorderseite der Schalttafel den Stromschalter für den Transverter ausfindig, stellen Sie den Schalter auf AUS, und kleben Sie den Schaltergriff mit Klebeband in der AUS-Stellung fest.

Avvertenza

Prima di svolgere una qualsiasi delle procedure seguenti, verificare che il circuito in corrente continua non sia alimentato. Per verificare che tutta l'alimentazione sia scollegata (OFF), individuare l'interruttore automatico sul quadro strumenti che alimenta il circuito CC, mettere l'interruttore in posizione OFF e fissarlo con nastro adesivo in tale posizione.

Advarsel

Før du utfører noen av disse prosedyrene, må du kontrollere at strømtilførselen til transformatoren du skal bruke, er slått AV. Dette gjøres ved å lokalisere strømbryteren foran på brytertavlen som betjener transformatoren, deretter trykker du bryteren inn i AV-stilling og fester bryteren med teip i AV-stilling.

Aviso

Antes de executar qualquer um dos seguintes procedimentos, certifique-se de que a fonte de alimentação de corrente contínua para o transversor em que irá trabalhar está DESLIGADA. Para se certificar de que toda a alimentação para esse transversor foi DESLIGADA, localize o disjuntor no painel que alimenta esse transversor e coloque-o na posição OFF (Desligado) e, em seguida, segure o disjuntor nessa posição com fita isoladora.

- ¡Advertencia!** Antes de proceder con los siguientes pasos, comprobar que la alimentación del circuito de corriente continua (CC) con el que se va a trabajar esté cortada (OFF). Para ello, localizar el interruptor de corriente en la parte frontal del panel que alimenta al circuito, cambiar el interruptor automático a la posición de Apagado (OFF) y sujetar con cinta adhesiva la palanca del interruptor automático en posición de Apagado (OFF).
- Varning!** Innan du utför någon av följande procedurer måste du kontrollera att strömförsörjningen till likströmskretsen är bruten. Kontrollera att all strömförsörjning är BRUTEN genom att slå AV det överspänningsskydd som skyddar likströmskretsen och tejpa fast överspänningsskyddets omkopplare i FRÅN-läget.

A.2.33 Ground Wire Warning



Warning

A ground wire must always be a single piece of wire. Never splice two wires together for a ground. Corrosion and weathering can lead to a poor connection at the splice, making the ground ineffective and dangerous.

Waarschuwing

Een aardedraad moet altijd over de hele lengte uit een enkel stuk draad bestaan. Voor een aardedraad mogen nooit twee aparte draden aan elkaar verbonden worden. Invloed van het weer en roest kunnen de verbinding tussen de twee draden belemmeren waardoor de aardeverbinding minder goed werkt en zelfs gevaarlijk kan worden.

Varoitus

Maajohtimen on oltava aina yksittäinen johdin. Maajohdinta ei saa koskaan tehdä liittämällä kahta johdinta yhteen. Syöpyminen ja sään vaikutus voivat heikentää liitoksen kytkentää, mikä tekee maadoituksesta tehottoman ja vaarallisen.

Attention

Le fil de mise à la terre doit toujours être d'une seule pièce. Ne raccordez jamais deux fils ensemble pour fabriquer un fil de mise à la terre. La corrosion et les dommages provoqués par les intempéries risquent d'entraîner une connexion médiocre à l'endroit du raccord, diminuant ainsi l'efficacité de la mise à la terre et la rendant dangereuse.

Warnung

Ein Erdungsdraht darf nur aus einem einzigen Draht bestehen. Verbinden Sie nie zwei Drähte zum Erden. Korrosion und Verwitterung können zu einer schlechten Übertragung an der Verbindungsstelle führen, wodurch die Erdung ineffizient und gefährlich wird.

Avvertenza

I cavi di terra devono sempre essere costituiti da conduttori ininterrotti: non congiungere mai due cavi per realizzare un collegamento di terra. La corrosione e l'usura possono ridurre la conduttività della giunzione, rendendo così inefficace e pericoloso il collegamento a terra.

Advarsel

En jordingsledning må alltid bestå av en enkel ledning. Skjøt aldri to ledninger sammen for jording. Korrosjon og værslitasje kan føre til dårlig kobling i skjøtet, slik at jordingen blir ueffektiv og farlig.

Aviso

Um fio terra deve ser composto de um fio único. Nunca emende dois fios para fazer um fio terra. A corrosão e a ferrugem podem afetar a emenda e tornar o aterramento inefetivo ou perigoso.

- ¡Advertencia!** El cable que se utilice para la conexión a tierra siempre deberá ser de una sola pieza. Nunca empalme dos cables para hacer vconexión a tierra. La corrosión y el deterioro debido a los agentes atmosféricos pueden debilitar la conexión del empalme, lo cual puede hacer que la conexión a tierra no funcione adecuadamente y sea peligrosa.
- Varning!** En jordad tråd måste alltid bestå av en enda tråd. Splitsa aldrig ihop två trådar för jord. Korrosion och exponering för väder och vind kan leda till dålig anslutning vid splitsningen, med det resultatet att jordningen blir ineffektiv och farlig.

A.2.34 Declaration of Conformity with Regard to the Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC as amended by Directive 93/68/EEC

The Declaration of Conformity related to this product can be found at the following URL:

<http://www.ciscofax.com/>

- Deutsch:** Dieses Gerät entspricht den wesentlichen Anforderungen und weiteren Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG und 89/336/EWG mit der Ergänzung durch Richtlinie 93/68/EWG.
- Dansk:** Dette udstyr er i overensstemmelse med de ufravigelige hensyn og andre bestemmelser i direktiv 73/23/EEC og 89/336/EEC som ændred i direktiv 93/68/EEC.
- English:** This equipment is in compliance with the essential requirements and other provisions of Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC as amended by Directive 93/68/EEC.
- Español:** Este equipo cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones de las Directrices 73/23/EEC y 89/336/EEC de acuerdo a las modificaciones de la Directriz 93/68/EEC.
- Français:** Cet appareil remplit les principales conditions requises et autres dispositions des Directives 73/23/EEC et 89/336/EEC, modifiées par la Directive 93/68/EEC.
- Íslenska:** Þessir búnaður samrýmist lögboðnum kröfum og öðrum ákvæðum tilskipana 73/23/EBE og 89/336/EBE, með breytingum skv. tilskipun 93/68/EBE.
- Italiano:** Questa apparecchiatura è conforme ai requisiti essenziali e altre disposizioni delle Direttive 73/23/EEC e 89/336/EEC modificate con la Direttiva 93/68/EEC.
- Nederlands:** Deze apparatuur voldoet aan de belangrijkste eisen en andere voorzieningen van richtlijnen 73/23/EEC en 89/336/EEC zoals gewijzigd door richtlijn 93/68/EEC.
- Norsk:** Dette utstyret samsvarer med de vesentligste kravene og andre regler i direktivene 73/23/EEC og 89/336/EEC samt i tilleggsdirektiv 93/68/EEC.
- Português:** Este equipamento satisfaz os requisitos essenciais e outras provisões das Directivas 73/23/EEC e 89/336/EEC, conforme amendados pela Directiva 93/68/EEC.

Suomalainen: Tämä laite on direktiivien 73/23/ETY ja 89/336/ETY (kuten muutettu direktiivissä 93/68/ETY) keskeisten vaatimusten ja määräysten mukainen.

Svenska: Denna utrustning uppfyller de väsentliga kraven och andra villkor i direktiven 73/23/EEC och 89/336/EEC enligt ändringarna i direktiv 93/68/EEC.

A.2.35 Declaration of Conformity to R&TTE Directive 1999/5/EEC for the European Community, Switzerland, Norway, Iceland, and Liechtenstein

English: This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Nederlands: Deze apparatuur voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante voorzieningen van EU-richtlijn 1999/5/EC.

Suomalainen: Tämä laite noudattaa direktiivin 1999/5/EC keskeisiä vaatimuksia ja sen muita olennaisia määräyksiä.

Français: Cet équipement répond aux exigences et provisions de la Directive 1999/5/EC.

Deutsch: Diese Geräte entsprechen den Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC.

Italiano: Questa apparecchiatura rispetta i requisiti essenziali e le altre clausole rilevanti della Direttiva 1999/5/CE.

Dansk: Dette udstyret er i samsvar med de grunnleggende kravene og andre relevante forskrifter i 1999/5/EC-direktivet.

Português: Este equipamento está de acordo com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Diretiva 1999/5/EC.

Español: Este equipo cumple con los requisitos esenciales y otras provisiones relevantes de la Directiva 1999/5/EC.

Svenska: Denna utrustning uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta förordningar i Direktiv 1999/5/EC.

A.2.36 Class A EMC Warning



Warning

This is a Class A Device and is registered for EMC requirements for residential use. This device can be used not only in residential areas but in all other areas.

주의 B급 기기 이 기기는 가정용으로 전자파 적합 등록을 한 기기로서 주거지역 내에서는 물론 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

A.2.37 Safety Requirements Warning



Warning

All safety requirements and recommendations must be read by all personnel prior to working on the system. Failure to follow the safety requirements and recommendations could result in injury.

Waarschuwing

Alle veiligheidsvereisten en -aanbevelingen dienen door het personeel gelezen te worden voordat er aan het systeem wordt gewerkt. Het niet nakomen van de veiligheidsvereisten en aanbevelingen kan leiden tot letsel.

Varoitus

Kaikkien henkilökuntaan kuuluvien on luettava kaikki turvallisuusvaatimukset ja -suositukset ennen järjestelmän parissa työskentelyä. Näiden turvallisuusvaatimusten ja -suositusten laiminlyönti voi aiheuttaa tapaturman.

Attention

Il est essentiel que chaque membre du personnel lise toutes les consignes et conditions d'utilisation avant d'exploiter le système. Le moindre manquement aux consignes et mesures de sécurité risque de provoquer des blessures.

Warnung

Alle Sicherheitshinweise und Empfehlungen müssen vom gesamten Personal gelesen werden, bevor mit der Arbeit am System begonnen wird. Das Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise und der Empfehlungen kann Verletzungen zur Folge haben.

Avvertenza

Prima di intervenire sul sistema è necessario leggere tutti i requisiti e i suggerimenti relativi alla sicurezza. Se si ignorano i requisiti e i suggerimenti relativi alla sicurezza esiste il rischio di lesioni.

Advarsel

Alle sikkerhetskrav og -anbefalinger skal leses av alt personell før arbeidet på systemet begynner. Hvis sikkerhetskrav og -anbefalinger ikke følges, er det fare for at skade kan oppstå.

Aviso

Todos os requisitos e recomendações de segurança devem ser lidos por todo o pessoal antes de trabalhar no sistema. Podem ocorrer ferimentos se os requisitos e recomendações de segurança não forem seguidos.

- ¡Advertencia!** El personal debe leer todos los requerimientos y recomendaciones de seguridad antes de trabajar en el sistema. El incumplimiento de tales requerimientos y recomendaciones podría provocar lesiones o daños.
- Warning!** Alla säkerhetskrav och rekommendationer måste läsas av all personal innan arbete på systemet påbörjas. Om säkerhetskraven och rekommendationerna inte följs kan detta leda till skador.

A.2.38 Laser Radiation Warning



Warning

Laser radiation presents an invisible hazard, so personnel should avoid exposure to the laser beam. Personnel must be qualified in laser safety procedures and must use proper eye protection before working on this equipment.

Waarschuwing

Laserstraling levert een onzichtbaar gevaar op, zodat personeel blootstelling aan de laserstraal dient te vermijden. Het personeel dient gekwalificeerd te zijn in veiligheidsprocedures m.b.t. lasers en dient de juiste oogbescherming te dragen voordat er aan deze apparatuur wordt gewerkt.

Varoitus

Lasersäteily muodostaa näkymättömän vaaran, joten henkilökunnan tulisi välttää altistumista lasersäteelle. Henkilökunnan on tunnettava laserin turvalliset käyttötoimet ja käytettävä asianmukaisia silmiensuojaimia ennen tämän laitteiston parissa työskentelyä.

Attention

Les rayonnements laser constituent un risque grave invisible ; il est donc essentiel que le personnel évite toute exposition au rayon laser. Tout membre personnel doit avoir reçu une formation qualifiée en matière de procédures de sécurité laser et doit revêtir un équipement de protection optique adéquat avant d'exploiter l'équipement.

Warnung

Da Laserstrahlung eine unsichtbare Gefahr darstellt, sollte das Personal nicht mit dem Laserstrahl in Berührung kommen. Das Personal muss mit den Laser-Sicherheitsvorkehrungen vertraut sein und zulässige Schutzbrillen tragen, bevor die Arbeit an diesen Geräten aufgenommen wird.

Avvertenza

Evitare l'esposizione ai raggi laser, in quanto rappresentano un rischio invisibile. Prima di intervenire su questa apparecchiatura, occorre essere a conoscenza delle procedure di sicurezza relative ai laser e indossare protezioni adeguate per gli occhi.

Advarsel

Laserstråling representerer en usynlig fare. Personellet må derfor unngå eksponering til laserstrålen. Personellet må være vel kjent med lasersikkerhetsprosedyrer og må bruke passende øyenvern før de begynner å jobbe med dette utstyret.

Aviso

A radiação de laser representa um risco invisível, portanto deve-se evitar exposição pessoal ao feixe do laser. O pessoal deve estar qualificado em procedimentos de segurança de laser e deve usar proteção adequada para os olhos antes de trabalhar neste equipamento.

- ¡Advertencia!** La radiación láser constituye un peligro invisible; por consiguiente, el personal debe evitar exponerse al haz láser. Los miembros del personal deben estar debidamente capacitados respecto de los procedimientos de seguridad cuando se trabaja con equipos láser y deben utilizar dispositivos adecuados de protección ocular antes de trabajar en este equipo.
- Varning!** Laserstrålning är en osynlig fara, så personal bör undvika att exponeras för laserstrålen. Personalen måste vara kvalificerad inom säkerhetsåtgärder för laser och måste använda korrekt ögonskydd innan arbete på denna utrustning påbörjas.

A.2.39 Fiber Disconnect Sequence Warning



Warning

To ensure personal safety when disconnecting fiber cable, always disconnect the input connector first and then the output connector.

Waarschuwing

De ingangconnector dient altijd vóór de uitgangconnector ontkoppeld te worden om de veiligheid van het personeel te garanderen bij het ontkoppelen van vezelkabels.

Varoitus

Kuitukaapelia irrotettaessa on henkilökunnan turvallisuuden vuoksi tuloliitin irrotettava aina ensin ja sitten vasta lähtöliitin.

Attention

Pour assurer la sécurité de votre personne lors de la déconnexion d'un câble à fibres, commencez toujours par débrancher le connecteur d'entrée puis celui de sortie.

Warnung

Lösen Sie bei Glasfaserkabeln immer zuerst die Eingangssteckverbinder und danach die Ausgangssteckverbinder, um die persönliche Sicherheit zu gewährleisten.

Avvertenza

Per tutelare la sicurezza personale, quando si scollega un cavo a fiber ottiche rimuovere per primo il connettore di ingresso e quindi quello di uscita.

Advarsel

For å sikre personvern under frakopling av fiberkabler, skal inngangskoplingen frakoples først, deretter frakoples utgangskoplingen.

Aviso

Para garantir a segurança pessoal ao desconectar o cabo de fibra, sempre desconecte o conector de entrada primeiro e depois o conector de saída.

¡Advertencia!

A los efectos de garantizar la seguridad personal durante la desconexión de cables de fibra, desconecte primero el conector de entrada y luego el de salida.

Varning!

För att garantera personlig säkerhet vid frånkoppling av fiberkabler ska alltid in-anslutningen kopplas ifrån först och sedan utanslutningen.

A.2.40 Optical Connector Warning



Warning

Do not look directly at the optical connector output beams during connector removal and replacement. The beams can cause permanent eye damage.

Waarschuwing

Kijk niet rechtstreeks in de uitgangsstralen van de optische connector tijdens het verwijderen en vervangen van de connector. De stralen kunnen permanente oogschade veroorzaken.

Varoitus

Älä katso suoraan optisesta liittimestä tuleviin säteisiin liittimen irrotuksen ja vaihdon aikana. Säteet voivat aiheuttaa pysyviä silmävaurioita.

Attention

Ne regardez jamais directement les faisceaux de sortie d'un connecteur optique lors du retrait et du remplacement de ce dernier. Les rayonnements risquent d'endommager irrémédiablement votre vue.

Warnung

Sehen Sie nicht direkt in die Strahlen am Ausgang des optischen Steckverbinders, während Sie den Steckverbinder entfernen oder ersetzen. Die Strahlen können bleibende Augenschäden hervorrufen.

Avvertenza

Durante la rimozione e la sostituzione dei connettori ottici, evitare di guardare direttamente i raggi laser in uscita dal connettore stesso. I raggi laser possono provocare lesioni permanenti agli occhi.

Advarsel

Ikke se direkte på utgangsstrålene i den optiske koplingen ved fjerning og utskifting av koplinger. Strålene kan forårsake varige øyenskader.

Aviso

Não olhe diretamente para os feixes de saída do conector óptico durante a remoção e a substituição do conector. Os feixes podem causar danos permanentes aos olhos.

¡Advertencia!

No mire directamente hacia los haces de salida del conector óptico durante la remoción y reemplazo del conector. Los haces pueden causar daños oculares irreversibles.

Varning!

Titta aldrig rakt in i den optiska kontaktens strålar vid borttagning och byte av kontakt. Strålarna kan orsaka permanenta ögonskador.

A.2.41 Optical Connector Disconnect Warning



Warning

Cap the end of a disconnected output connector immediately to disable the live laser signal to avoid possible eye damage and protect the connector from contamination.

Waarschuwing

Dek het uiteinde van de ontkoppelde uitgangconnector onmiddellijk af om het onder spanning staande lasersignaal te inactiveren om mogelijke schade aan de ogen te vermijden en om de connector te beschermen tegen contaminatie.

Varoitus	Estä lasersignaalin kulku sulkemalla irrotetun tuloliittimen pää välittömästi silmävaurioiden estämiseksi ja liittimen suojaamiseksi lialta.
Attention	Couvrez immédiatement l'extrémité d'un connecteur de sortie débranché pour désactiver le signal laser actif, afin d'éviter tout risque d'endommagement de la vue et de protéger le connecteur de toute contamination.
Warnung	Verschließen Sie das Ende eines gelösten Ausgangssteckverbinders sofort mit einer Kappe, um das vorhandene Lasersignal zu deaktivieren und möglichen Augenschäden vorzubeugen und um den Steckverbinder vor Verunreinigung zu schützen.
Avvertenza	Per evitare lesioni agli occhi e proteggere il connettore da contaminazione, coprire immediatamente i connettori di uscita scollegati in modo da bloccare il segnale laser attivo.
Advarsel	En frakoplet utgangskopling skal øyeblikkelig forsynes med hette for å deaktivere det aktive lasersignalet for derved å unngå eventuell øyenskade og beskytte koplingen mot kontaminering.
Aviso	Tampe imediatamente a extremidade de um conector de saída desconectado para desativar o sinal de laser ativo e evitar possíveis danos aos olhos e proteger o conector contra contaminação.
¡Advertencia!	Cubra inmediatamente el extremo de los conectores de salida que estén desconectados para así desactivar la señal activa de láser, evitar la posibilidad de daños oculares y proteger el conector contra la contaminación.
Varning!	Täck änden på en frånkopplad kontakt omedelbart för att sätta lasersignalen ur stånd så att eventuella ögonskador förhindras, och för att skydda kontakten så att den inte blir smutsig.

A.2.42 Eye Damage Warning



Warning

Protective glasses such as the Laser-Gard Green CO2 (LGE Spectacle, LGS Goggle, LGW Wraparound, or LGF Full-View) or an equivalent type of covering equipment with optical density greater than 2 should be used. See your laser safety officer.

Waarschuwing

Beschermingsbrillen zoals de Laser-Gard Green CO2 (LGE Spectacle, LGS Goggle, LGW wraparound of LGF Full-View) of soortgelijke oogbescherming met een optische dichtheid van meer dan 2 dient te worden gebruikt. Neem contact op met uw veiligheidsexpert.

Varoitus

Suojalaseja, kuten Laser-Gard Green CO2 (LGE Spectacle, LGS Goggle, LGW Wraparound tai LGF Full-View) tai vastaaventyypistä peittävää välinettä, jonka optinen tiheys yli 2, on käytettävä. Ota yhteyts laserturvallisuudesta vastaavaan henkilöön.

Attention

Il convient de porter des lunettes de protection des modèles suivants : Laser-Gard Green CO2 (LGE Spectacle, LGS Goggle, LGW Wraparound ou LGF Full-View) ou un équipement de protection équivalent caractérisé par une densité optique supérieure à 2. Consultez le spécialiste en sécurité laser de votre site.

Warnung	Verwenden Sie Schutzbrillen wie die Laser-Gard Green CO2 (LGE Spectacle, LGS Goggle, LGW Wraparound oder LGF Full-View) oder einen entsprechenden Augenschutz mit einer optischen Dichte größer als 2. Wenden Sie sich an den Beauftragten für Lasersicherheit.
Avvertenza	È necessario utilizzare occhiali protettivi quali Laser-Gard Green CO2 (LGE Spectacle, LGS Goggle, LGW Wraparound o LGF Full-View) o un dispositivo di protezione di tipo equivalente con densità ottica superiore a 2. Consultare il responsabile per la sicurezza laser.
Advarsel	Det bør brukes vernebriller av typen Laser-Gard Green CO2 (LGE-briller, LGS vernebriller, LGW buede briller eller LGF full synsvinkel) eller tilsvarende type verneutstyr med optisk tetthet høyere enn 2. Ta kontakt med representanten for lasersikkerhet.
Aviso	Deve-se usar óculos protetores como o Laser-Gard Green CO2 (LGE Spectacle, LGS Goggle, LGW Wraparound ou LGF Full-View) ou um tipo equivalente de equipamento de cobertura com densidade óptica maior que 2. Consulte seu agente de segurança de laser.
¡Advertencia!	Se deben utilizar anteojos de protección ocular tales como el Laser-Gard Green CO2 (LGE Spectacle, LGS Goggle, LGW Wraparound o LGF Full-View) o un tipo equivalente de equipo de cobertura con una densidad óptica mayor que 2. Consulte al encargado de seguridad.
Varning!	Skyddsglasögon av typen Laser-Gard Green CO2 (LGE Spectacle, LGS Goggle, LGW Wraparound eller LGF Full-View) eller motsvarande typ av täckande utrustning med en optisk densitet högre än 2 bör användas. Kontakta ansvarig för lasersäkerheten.

A.2.43 Static Electricity Warning



Warning

Static electricity can damage electro-optical modules. While handling electro-optical module, wear a grounding wrist strap to discharge the static buildup. Wrist straps are designed to prevent static electricity damage to equipment.

Waarschuwing

Statische elektriciteit kan elektro-optische modules beschadigen. Bij het hanteren van een electro-optische module dient u een geaarde polsband te dragen om de statische opeenhoping te ontladen. Polsbanden zijn ontworpen om schade van statische elektriciteit aan de apparatuur te voorkomen.

Varoitus

Staattinen sähkö voi vahingoittaa sähköoptisia moduuleja. Sähköoptista moduulia käsiteltäessä on käytettävä maadoitusranneketta, joka purkaa kertyneen staattisen sähköön. Rannekkeet on tehty estämään staattisen sähköön aiheuttama laitteiden vahingoittuminen.

Attention

Les décharges électrostatiques risquent d'endommager les modules électro-optiques. Lors de toute manipulation d'un module électro-optique, portez toujours un bracelet de protection antistatique pour décharger l'énergie statique accumulée. Ces bracelets antistatiques sont conçus pour empêcher tout dommage matériel dû aux décharges électrostatiques.

Warnung	Statische Elektrizität kann zu Schäden an elektro-optischen Modulen führen. Tragen Sie ein Erdungsarmband, wenn Sie statische Energie entladen, während Sie mit elektro-optischen Modulen hantieren. Erdungsarmbänder schützen das Gerät vor Schäden durch statische Elektrizität.
Avvertenza	L'elettricità statica può danneggiare i moduli elettro-ottici. Per evitare l'accumulo di elettricità statica durante la manipolazione di un modulo elettro-ottico, indossare una fascia da polso per il collegamento a massa. Le fasce da polso sono progettate appositamente per prevenire i danni alle apparecchiature causati dall'elettricità statica.
Advarsel	Statisk elektrisitet kan skade elektro-optiske moduler. Bruk jordet håndleddstropp ved håndtering av elektro-optiske moduler for å lade ut statisk opplading. Håndleddsstroppe er framstilt for å forhindre skader på utstyret forårsaket av statisk elektrisitet.
Aviso	A eletricidade estática pode danificar módulos eletro-ópticos. Ao manusear um módulo eletro-óptico, use uma pulseira de aterramento para descarregar o acúmulo de estática. As pulseiras são projetadas para evitar danos ao equipamento por eletricidade estática.
¡Advertencia!	La electricidad estática puede dañar los módulos electro-ópticos. Al manipular módulos electro-ópticos, lleve puesta una pulsera de conexión a tierra para descargar la acumulación de electricidad estática. Las pulseras de descarga a tierra están diseñadas para prevenir daños a los equipos a causa de la electricidad estática.
Varning!	Statisk elektricitet kan skada elektro-optiska moduler. Vid hantering av elektro-optiska moduler, använd ett jordande armband för att ladda ur statisk elektricitet som byggs upp. Armbanden är utformade för att förhindra skador på utrustning orsakade av statisk elektricitet.

A.2.44 Connector Cleaning Warning



Warning

Be sure that the module is off and the laser is powered down before attempting to clean a connector. If you do not turn off and protect the module, you create a permanent health risk for yourself and others, and a risk of permanent connector damage.

Waarschuwing

Zorg dat de module uit is en de laser uitgeschakeld is voordat u een connector probeert schoon te maken. Als u de module niet uitschakelt en beschermt, kan dit leiden tot een permanent gezondheidsrisico voor uzelf en anderen en kans op permanente schade aan de connector.

Varoitus

Varmista, että moduuli on pois päältä ja ettei laseriin tule virtaa, ennen kuin yrität puhdistaa liitintä. Jos et kytke moduulia pois päältä ja suojaat sitä, voit altistaa itsesi ja muut pysyville terveyteen kohdistuville haittavaikutuksille sekä aiheuttaa pysyviä vaurioita liittimelle.

Attention

Assurez-vous que le module est désactivé et que le laser est mis hors tension avant d'essayer de nettoyer un connecteur. Si vous omettez de protéger le module en le mettant hors tension, vous créez un risque de sécurité physique permanent pour vos collègues et vous-même, tout en risquant d'endommager irrémédiablement le connecteur.

Warnung	Vergewissern Sie sich, dass das Modul ausgeschaltet und der Laser deaktiviert ist, bevor Sie versuchen, einen Steckverbinder zu reinigen. Wenn Sie das Modul nicht ausschalten und abschirmen, erzeugen Sie ein dauerhaftes Gesundheitsrisiko für sich und andere und riskieren eine permanente Schädigung des Steckverbinders.
Avvertenza	Prima di pulire un connettore assicurarsi che il modulo sia spento e che il laser non sia alimentato. Se non si spegne e non si protegge il modulo esistono rischi relativi all'incolumità personale e di altri, nonché il pericolo di danni permanenti al connettore.
Advarsel	Påse at modulen er slått av og at laseren også er slått av før rengjøring av en kopling. Hvis du ikke slår av og beskytter modulen, utgjør du en permanent helserisiko for deg selv og andre, i tillegg til permanent skade på koplingen.
Aviso	Verifique se o módulo e o laser estão desligados antes de tentar limpar um conector. Se você não desligar e proteger o módulo, irá criar um risco permanente à saúde para você e para outros, e um risco de dano permanente no conector.
¡Advertencia!	Asegúrese de que el módulo y el láser estén apagados antes de intentar limpiar los conectores. Si no apaga y protege el módulo, corre el riesgo de dañar irreversiblemente no sólo los conectores, sino también su salud y la de los demás.
Varning!	Se till att modulen är avstängd och att lasern har en lägre effekt före rengöring av kontakter. Om man inte stänger av och skyddar modulen skapar man en permanent hälsorisk för sig själv och andra, samt en risk för permanenta skador på kontakten.

A.2.45 Cable Connection Sequence Warning



Warning

To ensure personal safety when reconnecting fiber cables, always reconnect the output connectors first before the input connectors.

Waarschuwing

De uitgangconnectors dienen altijd vóór de ingangconnectors opnieuw aangesloten te worden, om de veiligheid van het personeel te garanderen bij het opnieuw aansluiten van vezelkabels.

Varoitus

Kuitukaapeleita kytkettäessä on henkilökunnan turvallisuuden vuoksi lähtöliittimet kytkettävä aina ensin ennen tuloliittimiä.

Attention

Pour assurer la sécurité de votre personne lors de la reconnexion de câbles à fibres, commencez toujours par reconnecter les connecteurs de sortie avant ceux d'entrée.

Warnung

Verbinden Sie immer zuerst die Ausgangssteckverbinder und erst danach die Eingangssteckverbinder, um die persönliche Sicherheit beim erneuten Verbinden von Glasfaserkabeln zu gewährleisten.

Avvertenza

Per tutelare la sicurezza personale quando si collega un cavo a fiber ottiche, collegare per primo il connettore di uscita e quindi quello di ingresso.

Advarsel	For å sikre personvernet under gjeninnkopling av fiberkabler, må du alltid gjeninnkople utgangskoplingene før inngangskoplingene.
Aviso	Para garantir a segurança pessoal ao reconectar cabos de fibra, sempre reconecte os conectores de saída primeiro, antes dos conectores de entrada.
¡Advertencia!	A los efectos de garantizar la seguridad personal al volver a conectar cables de fibra, reconecte primero los conectores de salida y luego los de entrada.
Varning!	För att garantera personlig säkerhet vid återanslutning av fiberkabler ska man alltid koppla tillbaka ut-anlutningen först och sedan in-anlutningen.

A.2.46 Module Removal Warning



Warning

Removal of common modules causes traffic failure. Obtain proper authorization prior to any maintenance work.

Waarschuwing

Het verwijderen van gemeenschappelijke modules leidt tot verkeersstoring. Zorg dat u de juiste autorisatie hebt alvorens onderhoud te verrichten.

Varoitus

Yhteismoduulien poistaminen aiheuttaa liikennehäiriöitä. Hanki asianmukainen lupa ennen kunnossapitoa.

Attention

Le retrait de modules communs risque de provoquer un arrêt accidentel du trafic. Veillez à obtenir les autorisations appropriées avant de procéder à tout travail de maintenance.

Warnung

Durch das Entfernen von gemeinsamen Modulen wird der Verkehr unterbrochen. Holen Sie eine offizielle Genehmigung ein, bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten durchführen.

Avvertenza

La rimozione dei moduli comuni provoca l'interruzione del traffico. Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, è necessario disporre della relativa autorizzazione.

Advarsel

Fjerning av fellesmoduler forårsaker trafikksvikt. Du må innhente autorisasjon før du foretar vedlikeholdsarbeider.

Aviso

A remoção dos módulos comuns causa falha de tráfego. Obtenha a autorização adequada antes de qualquer trabalho de manutenção.

¡Advertencia!	La remoción de módulos comunes conlleva a fallas de tráfico. Obtenga la debida autorización antes de realizar tareas de mantenimiento.
Warning!	Borttagning av gemensamma moduler orsakar trafikstopp. Skaffa korrekt behörighet före eventuellt underhållsarbete.

A.2.47 DC Power SELV Requirement Warning



Warning

The DC power supply systems (main, redundant, and service battery power supply systems) must be compliant with Safety Extra-Low Voltage (SELV) requirements in accordance with IEC 60950 and UL 60950.

Waarschuwing

De toevoersystemen van de gelijkstroom (hoofdtoevoersystemen, redundante en toevoersystemen voor de servicebatterij) dienen te voldoen aan de SELV (Safety Extra-Low Voltage) vereisten in overeenstemming met IEC 60950 en UL 60950.

Varoitus

Tasavirtavoimaverkkojen (pää-, varmennus- ja käyttöakkuvirtajärjestelmät) on noudatettava suojattuja erittäin alhaisia jännitteitä (SELV) koskevia vaatimuksia standardien IEC 60950 ja UL 60950 mukaisesti.

Attention

Les systèmes d'alimentation en courant continu (systèmes principal, de secours et d'alimentation électrique d'entretien sur piles) doivent être conformes aux critères SELV (Safety Extra Low Voltage) tels qu'ils sont définis dans les normes IEC 60950 et UL 60950.

Warnung

Die Systeme für die Gleichstromversorgung (Haupt-, redundante und Wartungsbatterie-Stromversorgungssysteme) müssen den Anforderungen für besonders niedrige Spannungen (SELV) nach den Richtlinien IEC 60950 und UL 60950 entsprechen.

Avvertenza

I sistemi di alimentazione CC (sistema principale, di riserva e di alimentazione della batteria di servizio) devono essere conformi ai requisiti delle tensioni di sicurezza a basso voltaggio (SELV, Safety Extra Low Voltage) in conformità alle norme IEC 60950 e UL 60950.

Advarsel

Likestrømsystemet (hovedledning, redundant og strøm fra servicebatterisystemet) må samsvare med sikkerhets-lavspenning (SELV)-kravene i henhold til IEC 60950 og UL 60950.

Aviso

Os sistemas de fonte de alimentação CC (sistemas de fontes de alimentação principal, redundante e de bateria de serviço) devem ser compatíveis com os requisitos SELV (Safety Extra-Low Voltage, tensão de segurança extra baixa) de acordo com as normas IEC 60950 e UL 60950.

A.2.48 Reinforced Insulation Warning

- ¡Advertencia!** Los sistemas de suministro de alimentación de CC (sistemas de alimentación principal, redundante y de batería de servicio) deben cumplir los requerimientos de voltaje de seguridad extra bajo (SELV) de conformidad con IEC 60950 y UL 60950.
- Varning!** Matarsystemen för likström (huvud-, tilläggs- och servicebatterisystem) måste följa kraven för SELV (Safety Extra-Low Voltage) i enlighet med IEC 60950 och UL 60950.

A.2.48 Reinforced Insulation Warning



Warning

The customer site 48 VDC power supply systems (main, redundant, and service battery power supply systems) must provide reinforced insulation (RI) between the primary AC power supply and the 48 VDC output in accordance with IEC 60950 and UL 60950.

Waarschuwing

De toevoersystemen van 48 VDC op de locatie van de klant (hoofdtoevoersystemen, redundante en toevoersystemen voor de servicebatterij) dienen versterkte isolatie (RI) te verschaffen tussen de primaire wisselstroomtoevoer en de 48 VDC uitgang in overeenstemming met IEC 60950 en UL 60950.

Varoitus

Asiakkaan puolen 48 V:n tasavirtavoimaverkoissa (pää-, varmennus- ja käyttöakkuvirtajärjestelmät) on oltava vahvistettu eristys (RI) ensisijaisen vaihtovirtalähteen ja 48 V:n tasavirtaulostulon välillä standardien IEC 60950 ja UL 60950 mukaisesti.

Attention

Les systèmes d'alimentation en courant continu de 48 V cc du site client (systèmes principal, de secours et d'alimentation électrique d'entretien sur piles) doivent fournir une isolation renforcée (RI, de l'anglais Reinforced Insulation) entre la principale source d'alimentation en ca et la sortie de 48 V cc, conformément aux normes IEC 60950 et UL 60950.

Warnung

Die 48-Volt-Gleichstromsysteme am Kundenstandort (Haupt-, redundante und Wartungsbatterie-Stromversorgungssysteme) müssen über eine verstärkte Isolierung (Reinforced Insulation, RI) zwischen der Haupt-Wechselstromquelle und dem 48-Volt-Ausgang entsprechend den Richtlinien IEC 60950 und UL 60950 verfügen.

Avvertenza

I sistemi di alimentazione a 48 V CC nella sede del cliente devono disporre di dispositivi di isolamento supplementare (RI, Reinforced Insulation) tra l'alimentazione CA principale e l'uscita a 48 V CC, in conformità a quanto previsto dalle norme IEC 60950 e UL 60950.

Advarsel

Kundestedets 48 V likestrøms forsyningssystem (hovedledning, redundant og strøm fra servicebatterisystemet) må gi forsterket isolasjon mellom den primære vekselstrømforsyningen og 48 V likestrøm utgangseffekt i henhold til IEC 60950 og UL 60950.

Aviso

Os sistemas de fonte de alimentação de 48 VCC das instalações do cliente (sistemas de fontes de alimentação principal, redundante e de bateria de serviço) devem oferecer isolamento reforçado (RI) entre a fonte de alimentação CA primária e a saída de 48 VCC de acordo com as normas IEC 60950 e UL 60950.

- ¡Advertencia!** Los sistemas de suministro de alimentación de 48 VCC del sitio del cliente (sistemas de alimentación principal, redundante y de batería de servicio) deben contar con aislamiento reforzado (RI) entre la fuente principal de alimentación de CA y la salida de 48 VCC, de conformidad con IEC 60950 y UL 60950.
- Varning!** Kundens 48 VDC matarsystem (huvud-, tilläggs- och servicebatterisystem) måste ha förstärkt isolering (RI) mellan huvudväxelströmskällan och 48 VDC-uteffekten i enlighet med IEC 60950 och UL 60950.
-

A.2.49 Power Supply Voltage Warning



Warning

Abnormal power supply voltage must not exceed –60.0 VDC.

Waarschuwing

Abnormale stroomtoevoerspanning mag –60,0 VDC niet overschrijden.

Varoitus

Poikkeava syöttöjännite ei saa olla yli –60,0 VDC.

Attention

La tension d'alimentation électrique anormale ne peut dépasser –60 V cc.

Warnung

Spannungsabweichungen bei der Stromversorgung dürfen maximal 60,0 Volt Gleichspannung nicht überschreiten.

Avvertenza

L'ampiezza delle anomalie nella tensione di alimentazione non deve superare –60 V CC.

Advarsel

Abnormal strømforsyningsspenning må ikke overstige –60,0 V likestrøm.

Aviso

A tensão anormal da fonte de alimentação não deve exceder –60.0 VCC.

¡Advertencia!

El voltaje anormal de la fuente de alimentación no debe ser mayor que –60 VCC.

Varning!

Avvikande matarspänning får inte överstiga –60,0 VDC.

A.2.50 DC Power Supply Connection Warning



Warning

Wire the DC power supply using the appropriate lugs at the wiring end, or with no lugs, as indicated in the Power Distribution Panel Cabling section.

Waarschuwing

Bedraad de wisselstroomtoevoer met de juiste aansluitingen aan het draaduiteinde of zonder aansluitingen, zoals aangegeven in de sectie Power Distribution Panel Cabling (Bekabeling van het stroomdistributiepaneel).

Varoitus

Kytke johdot tasavirtalähteeseen käyttämällä sopivia korvakkeita johtojen päässä tai ilman korvakkeita voimavirtapaneelin kaapelointia käsittelevän osan ohjeiden mukaisesti.

Attention

Câblez l'alimentation en courant continu (cc) à l'aide des écrous de câblage appropriés à l'extrémité de câblage, voire sans écrous, comme l'indique la section consacrée au câblage du panneau de distribution de l'alimentation (Power Distribution Panel Cabling).

Warnung

Verkabeln Sie die Gleichstromversorgung mit den erforderlichen Kabelschuhen an den Drahtenden bzw. ohne Kabelschuhe, wie im Abschnitt zur Stromverteilerverkabelung beschrieben.

Avvertenza

Collegare l'alimentatore CC utilizzando i capicorda appropriati all'estremità o senza capicorda, secondo quanto indicato nella sezione relativa al cablaggio del pannello di distribuzione dell'alimentazione (Power Distribution Panel).

Advarsel

Legg opp kablene for likestrømforsyningen med egnede kabelsko på kabelenden, eller uten kabelsko, som angitt i seksjonen Strømdistribusjon - Tavlekabling.

Aviso

Ligue a fonte de alimentação CC utilizando os terminais apropriados na extremidade de fiação ou sem terminais, conforme indicado na seção de Cabeamento do painel de distribuição de energia.

¡Advertencia!

Conecte la fuente de alimentación de CC utilizando los conectores adecuados en el extremo del cableado, o sin utilizar conector alguno como se indica en la sección Cableado del panel de distribución de alimentación.

Varning!

Koppla likströmsförsörjningen med lämpliga kabelskor i kopplingsänden, eller utan kabelskor, så som visas i sektionen Power Distribution Panel Cabling strömkablar för panelen.